FTB

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា

របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ

២០០៦

matka

		ទំព័រ
1 ទស្សនៈទូទៅនៃអាជីវកម្ម	ព័ត៌មានទូទៅរបស់ធនាគារ	១
	បេសកកម្ម និងចក្ខុវិស័យ	២
	ទិដ្ឋភាពទូទៅរបស់ធនាគារ	៣
	អង្គការលេខរបស់ធនាគារ	៣
	របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុសង្ខេបរយៈពេល៤ឆ្នាំ	៤
	លទ្ធផលអនុវត្តអាជីវកម្មក្នុងឆ្នាំ	៥
	សាររបស់លោកប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	៦
	សាររបស់អគ្គនាយក	៧
2 អភិបាលកិច្ច	ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	៨
	គណៈគ្រប់គ្រង	៨
	ប្រវត្តិរូបរបស់គណៈគ្រប់គ្រង	១០
	របាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	១២
3 របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំ	របាយការណ៍គណៈគ្រប់គ្រង	១៥
	របាយការណ៍របស់សវនករឯករាជ្យ	១៧
	របាយការណ៍លទ្ធផល	១៨
	តារាងតុល្យការ	១៩
	របាយការណ៍ស្តីពីការប្រែប្រួលនៅក្នុងមូលនិធិភាគទុនិក	២០
	របាយការណ៍លំហូរសាច់ប្រាក់	២១
	កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ	២២
4 ភាគីទំនាក់ទំនងបរទេស	សេចក្តីណែនាំស្តង់ដារនៃការទូទាត់	៤១

BtmanTeTArbsFnaKar

RTgRTayKtiyt	£	ធនាគាររដ្ឋចំរុះឯកជន
TsñkarkNal	£	ស្ថិតនៅអាគារលេខ៣ វុក្ខវិថីក្រមួនស សង្កាត់ផ្សារថ្មី១ ខ័ណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ ប្រអប់សំបុត្រ 1550 PNH, Cambodia ទូរស័ព្ទ : +855 (0)23 724 466 / 722 466 / 725 266 ទូរសារ : +855 (0)23 426 108 / 426 410 អ៊ីមែល : ftb@camnet.com.kh www.ftbbank.com SWIFT: FTCCKHPP
edmTnc¼bBa	£	៥០,០០០,០០០,០០០រៀល
GaCabNGaCvkme lkdbg	£	លេខ១៦ ចុះថ្ងៃទី០៤ ខែមករា ឆ្នាំ២០០១
visaFnkm lknk£	£	វិសោធនកម្មលក្ខន្តិកៈនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានៅថ្ងៃទី១៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦
c¼bBaBaNÐkmsarCafl	£	លេខ Co ៨៨៣៥ ០៦M ចុះថ្ងៃទី ២១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦

ebskkm

ដើម្បីប្រែក្លាយជាធនាគារដ៏ល្អមួយនៅកម្ពុជា នៅក្នុងជំនឿរបស់អតិថិជន ក៏រិតសេវាកម្ម និងក៏រិតផលិតផល ។ យើងនឹងធ្វើអោយសំរេចនូវបេសកកម្មខាងលើនេះ ដោយផ្តល់នូវសេវាកម្មថ្នាក់លេខមួយ និងផលិតផលហិរញ្ញវត្ថុយ៉ាងសមរម្យ និងប្រកបដោយការច្នៃប្រឌិត ដោយមិនត្រឹមតែបង្កើតអោយមានឡើងនោះទេ គឺធ្វើអោយមានតំលៃជាអតិបរមាសំរាប់អតិថិជន និងភាគទុនិករបស់យើង ។

ក្នុងនាមជាអង្គភាពមួយ យើងប្រឹងប្រែងអោយអស់លទ្ធភាព ដើម្បីជោគជ័យ ភាពល្អបំផុត និងប្រកបដោយស្តង់ដារខ្ពស់បំផុត សម្រាប់អ្វីដែលយើងធ្វើដោយជ្រើសរើសបុគ្គលិកដែលមានគុណភាពកំពូល បង្កើតកន្លែងធ្វើការដែលប្រកបដោយទិន្នផលខ្ពស់ ផ្តល់បរិដ្ឋានរៀនសូត្រប្រកបដោយសុខភាព និងទទួលស្គាល់ ព្រមទាំងផ្តល់រង្វាន់ដល់បុគ្គលិកយើង និងកសាងក្រុមការងារមួយមានសមត្ថភាព និងត្រៀមខ្លួនដឹកនាំធនាគារឆ្ពោះទៅកាន់សម័យកាលថ្មីប្រកបដោយជោគជ័យ ។

ckçúsy

ដើម្បីប្រែក្លាយជាធនាគារដ៏ល្អមួយនៅកម្ពុជា និងទទួលស្គាល់ពីអតិថិជនដោយ :

- ផ្តល់ជូនភាគទុនិក នូវផលចំណេញលើការវិនិយោគ យ៉ាងសមរម្យ និងយូរអង្វែង
- ជានិយោជកដ៏ល្អបំផុត ដោយឈរលើមូលដ្ឋាន ប្រាក់បៀវត្ស លក្ខខណ្ឌការងារ និង ឱកាសនៃការអភិវឌ្ឍន៍ការងារ
- ផ្តល់នូវតំលៃការងារល្អ ផលិតផលដ៏ល្អបំផុត សុវត្ថិភាព និងក៏រិតសេវាកម្មខ្ពស់សំរាប់អតិថិជនរបស់យើង
- ចូលរួមចំណែកអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជាតាមរយៈការអនុវត្តន៍យុទ្ធសាស្ត្រវិស័យហិរញ្ញវត្ថុរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ។

FTB
ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា
Foreign Trade Bank of Cambodia

TidPaBTeTArbsFnaKarBaNiCkmeRkARbeTs énkmCa

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជាបានបង្កើតឡើងនៅថ្ងៃទី១០ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៧៩ ដោយអនុក្រិត្យលេខ១២១៣ ក្នុងអតីតរបបរដ្ឋកម្ពុជា ក្នុងគោលដៅ :

- ធ្វើប្រតិបត្តិការ និងផ្តល់សេវាកម្មធនាគារ
- គ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិការទិញដូររូបិយប័ណ្ណ
- ប្រតិបត្តិការទូទាត់អន្តរជាតិ
- ផ្តល់ឥណទានគ្រប់ប្រភេទ
- រួមចំណែកការពាររូបិយវត្ថុជាតិ និងទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋ
- ពង្រឹងសេដ្ឋកិច្ច និងទំនាក់ទំនងវប្បធម៌ខាងក្នុង និងខាងក្រៅប្រទេស
- ធ្វើប្រតិបត្តិការក្នុងរូបភាពជានីតិបុគ្គលដោយឡែក ពីរដ្ឋាភិបាល

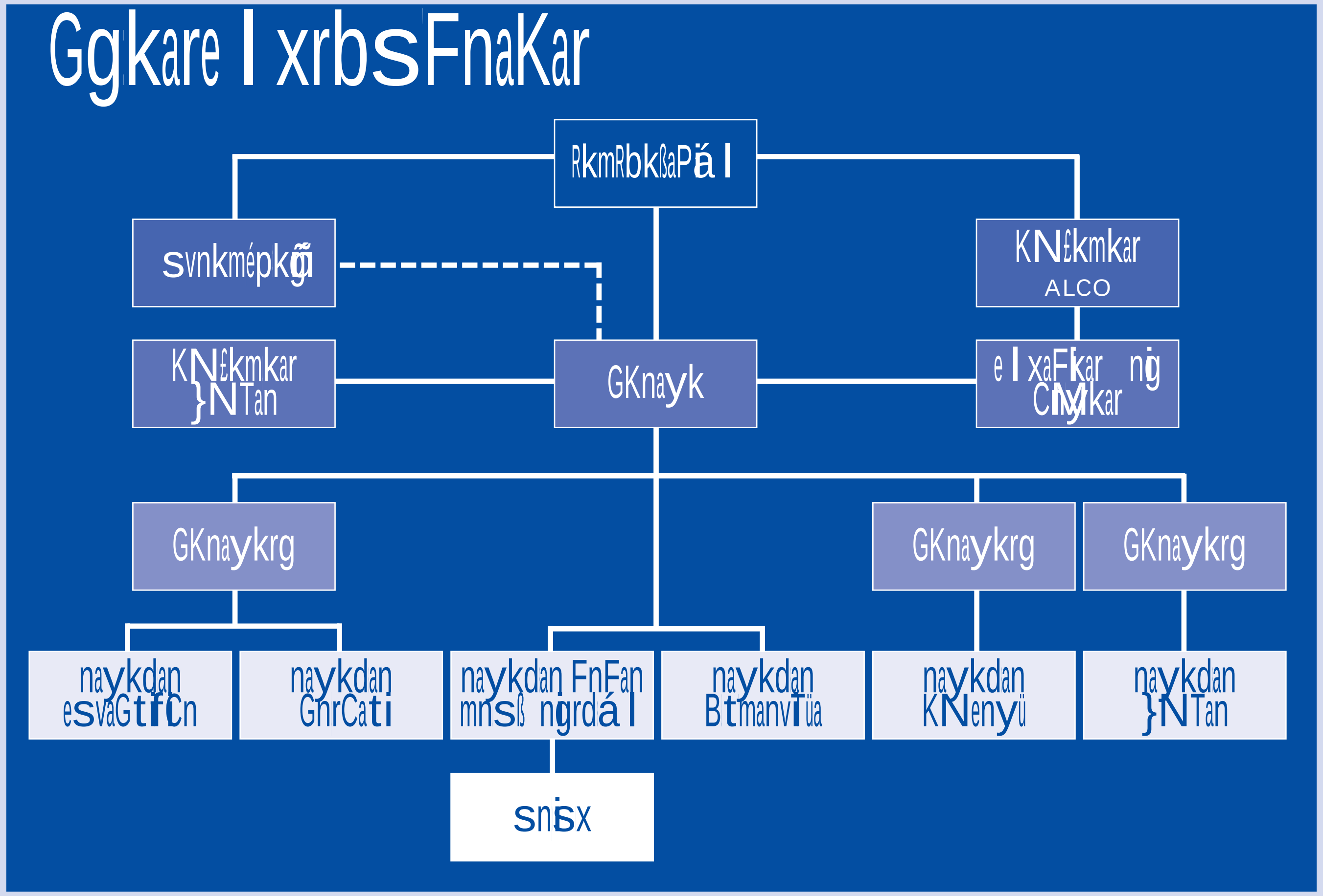
ចាប់ពីថ្ងៃប្រវត្តិសាស្ត្រ៧មករា ឆ្នាំ១៩៧៩ ដែលជាថ្ងៃរំដោះ ដល់ឆ្នាំ១៩៩៩ ធនាគារបានប្រឹងប្រែងដើម្បីធ្វើឱ្យសំរេចគោលដៅខាងលើនេះ ដោយធ្វើប្រតិបត្តិការរបស់ខ្លួនក្នុងនាមជានាយកដ្ឋានមួយរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ ដោយមានរៀបចំប្រព័ន្ធអាជីវកម្ម និងនីតិវិធីសមស្រប ធនាគារបានដើរតួនាទីមួយយ៉ាងសកម្ម ក្នុងទីផ្សារក្នុងស្រុក និងក្រៅប្រទេស ដែលទទួលបានជាលទ្ធផលមកវិញ គឺការបានចូលរួមចំណែកក្នុងការស្តារសេដ្ឋកិច្ចនៃប្រទេសកម្ពុជា ។ មិនយូរប៉ុន្មាន ធនាគារក៏បានទទួលទំនុកចិត្តអំពីអតិថិជន និងបានកសាងសមត្ថភាពបច្ចេកទេសចាំបាច់សំរាប់ធ្វើអាជីវកម្មបានចំណេញ ។

ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៩មក ក្នុងគោលដៅជំរុញកំណើនសេដ្ឋកិច្ច ដោយផ្តល់ឱកាសអោយធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា ធ្វើការផ្តោតអារម្មណ៍លើតួនាទីរបស់ខ្លួនកាន់តែខ្លាំងក្លាឡើង ក្នុងនាមជាធនាគារកណ្តាល និងជាអាជ្ញាធររូបិយវត្ថុជាតិ ការធ្វើឯកជនភាវូបនីយកម្មត្រូវបានកំណត់ជាគន្លឹះសំខាន់សម្រាប់កែទំរង់ធនាគារ ។ ដំណើរការឯកជនភាវូបនីយកម្មនេះ ត្រូវបានរៀបចំឡើង និងអនុវត្តតាមកម្មវិធីកាត់បន្ថយភាពក្រីក្ររបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ។

នៅថ្ងៃទី០១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០០ ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា បានបន្តការកែទំរង់របស់ខ្លួនអោយកាន់តែសកម្មឡើងថែមទៀត ដោយបានផ្ទេរអត្តសញ្ញាណកម្មរបស់ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ទៅជាធនាគារពាណិជ្ជរបស់រដ្ឋមានចរិតជាគ្រឹះស្ថានសាធារណៈដែលមានលក្ខណៈសេដ្ឋកិច្ច។ គោលដៅនៃការកែទំរង់នេះ គឺដើម្បីឱ្យធនាគារធ្វើអាជីវកម្មស្វយ័តស្មើមុខជាមួយធនាគារពាណិជ្ជដ៏ទៃទៀត ដោយផ្អែកលើច្បាប់ស្តីពី "គ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ" ។

នៅថ្ងៃ ទី០១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០២ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ បានកាន់កាប់ភាគហ៊ុនចំនួន៨០% របស់ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ហើយនៅសល់ចំនួន២០%ទៀត ត្រូវបានកាន់កាប់ដោយធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា។

នៅថ្ងៃទី២៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៥ ធនាគារបានប្តូរពីរូបភាពគតិយុត្តជាធនាគាររដ្ឋមកជាធនាគាររដ្ឋចំរុះឯកជន ។ ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិថ្មី គឺធនាគារកាណាឌីយ៉ាភីអិលស៊ី មាន៤៦% ក្រុមហ៊ុនអាយអិនជីហូលឌីងខូអិលធីឌី ៤៤% និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ១០% នៃដើមទុនសរុប ។ ជាលទ្ធផលនៃការផ្លាស់ប្តូរនេះ បច្ចុប្បន្នក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធនាគារ មានសមាសភាព៦រូប ។ ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមកពីធនាគារកាណាឌីយ៉ាភីអិលស៊ី និងអនុប្រធានមកពីក្រុមហ៊ុនអាយអិនជីហូលឌីង ខូអិលធីឌី ។



ráykarNhiBavtßegbry£eBl 4qñaM

តារាងតុល្យការសង្ខេប (ដុល្លារអាមេរិក)

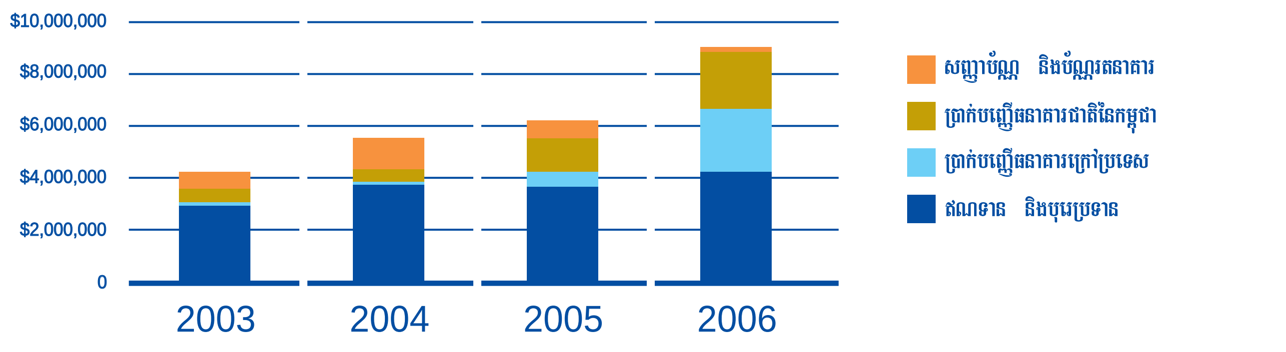
	2006	2005	2004	2003
ទ្រព្យសកម្មសរុប	២១៨,៨៤៨,៣៩៣	១៦៣,៩០៤,៦៩៨	១៥៩,៨៤៧,០៩០	១៥១,១៤១,៩៥៩
ការផ្ដល់ឥណទាន(សុទ្ធ)	៤២,៤១១,១០២	៣០,៨៤៩,៩៤៥	៣២,៦៤៧,៧៨៣	៣១,២៨៣,៧៨៩
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	១៧៦,៤៣៧,២៩១	១៣២,៦៥៤,៧៥៣	១២៧,១៩៩,៣០៧	១១៩,៨៥៨,១៧០
ទ្រព្យអកម្មសរុប	១៩៧,៨៦៧,៥០៦	១៤៤,៧៣៦,៦៩៨	១៤១,៣៨០,០៩៩	១៣៣,៣១៣,១៥៦
ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន	១៥៦,១៥៨,៤០៥	១៤៣,៦២៨,២៥៩	១៤០,២០៤,០៣៨	១៣១,៨៦២,៧៥៤
ទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	១,៧០៩,១០១	១,១០៨,៤៣៩	១,១៧៦,០៦១	១,៤៥០,៤០២
ដើមទុនចុះបញ្ជី	១២,១៥៩,៩៣៣	១២,១៥៩,៩៣៣	១២,៤១៦,១៩១	១២,៥៧៥,៤៩៣
ទុនបំរុង និងប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក	៨,៨២១,៣១៤	៦,៦០៨,៤៦៧	៦,០៥០,៨០០	៥,២៥៣,៣៥០

លទ្ធផលអាជីវកម្មក្នុងឆ្នាំ (ដុល្លារអាមេរិក)

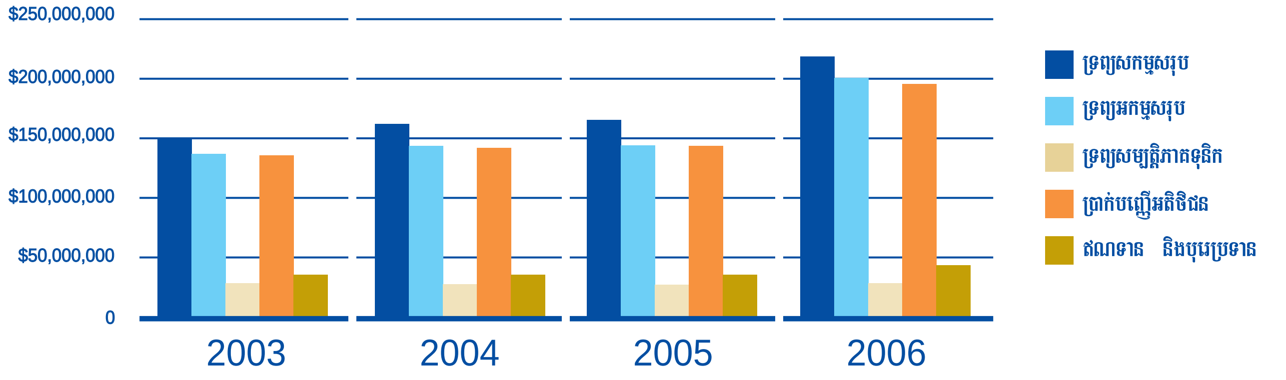
	2006	2005	2004	2003
ចំណូលពីការប្រាក់(សុទ្ធ)	៦,១៦២,០៥៣	៣,៨៨១,៧៣០	៣,០៦១,៤៨០	៩៩៤,៧៣៣
ចំណេញប្រតិបត្តិការមុនធ្វើសវិធានធន	៦,៥៤៦,៤៩២	៣,៧១៧,៥៨៦	៣,៦៧៥,៤៣០	២,០០០,៣៤៦
ចំណេញមុនបង់ពន្ធ	២,៧៨៧,៨៤០	៨៩១,៤៥៦	១,៥៦៨,៩៣៩	៨៧៥,៨៤០
ប្រាក់ចំណេញក្រោយពីបង់ពន្ធ	២,២៥៦,៩០៩	៧៣៤,៣៧២	១,២៥៥,១៥១	៧០០,៦៧២

l Tp l GnvtGaCvkmkñúgqñaM

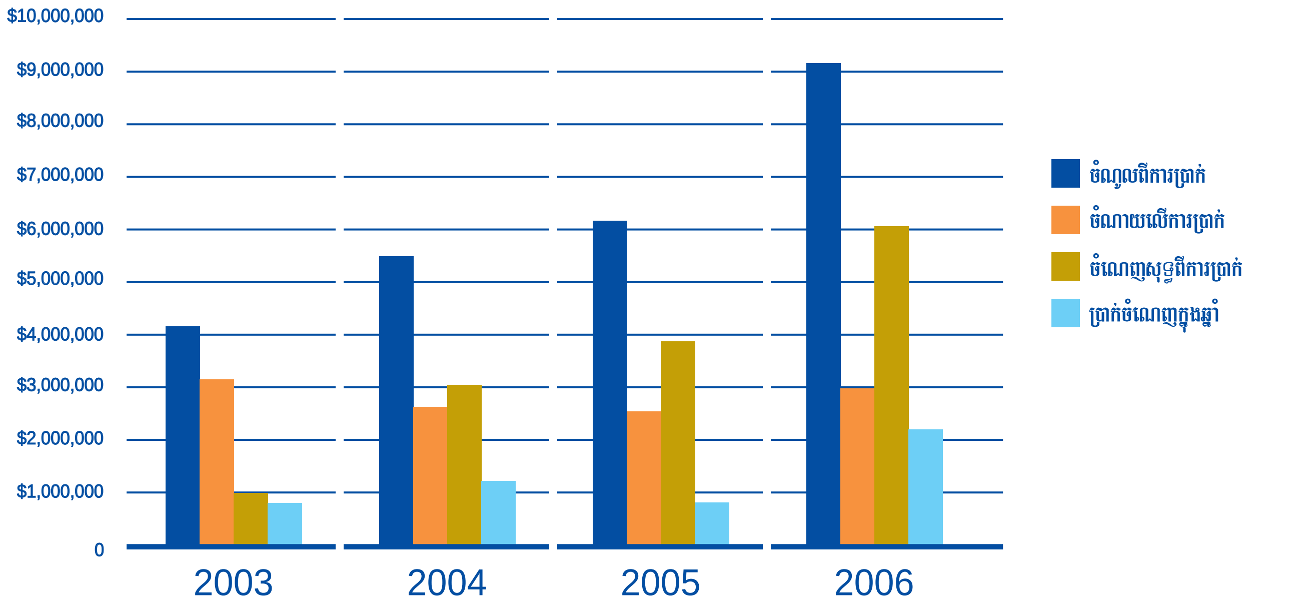
cMNl ánBkarRák (dl arGaemrik)



segbráykarNtaragtl úkarFnaKar (dl arGaemrik)



segbráykarNcMNj xat (dl arGaemrik)



sarrbse l akRbFanRkmRbkßaPál

សម្តេច ទ្រង់ ឯកឧត្តម លោកឧកញ៉ា លោកជំទាវ លោក លោកស្រី អ្នកនាងកញ្ញា ជាទីរាប់អាន

តាងនាមអោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ខ្ញុំមានកិត្តិយសបង្ហាញជូនអតិថិជន នូវរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ សំរាប់ឆ្នាំសារពើពន្ធ ដែលបានបញ្ចប់ទៅ នៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ កន្លងទៅនេះ ។

បន្ទាប់ពីការធ្វើឯកជនភាវូបនីយកម្មនៅចុងឆ្នាំ ២០០៥មក ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា បាននិងកំពុងធ្វើប្រតិបត្តិការក្នុងនាមជាធនាគាររដ្ឋចំរុះឯកជន។ ការផ្លាស់ប្តូររូបភាពគតិយុត្ត និងការចាប់ផ្តើមធ្វើប្រតិបត្តិការជាធនាគារពាណិជ្ជកម្មមួយ បានផ្តល់ការប្រឈមមុខជាច្រើនដល់ធនាគារយើង តែក៏បានផ្តល់ផងដែរនូវកាលានុវត្តដ៏ច្រើនគួរជាទីរីករាយ និងធំៗជាងមុនដែរ ព្រោះថាយើងស្ថិតនៅក្នុងបរិស្ថានមួយ ដែលកាន់តែមានការប្រឈម និងការប្រកួតប្រជែងខ្លាំងជាងមុន ។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល បានប្រែក្លាយការផ្លាស់ប្តូររូបភាពគតិយុត្តនេះអោយក្លាយទៅជាឱកាសសំរាប់បណ្តុះផ្នត់គំនិតថ្មី វប្បធម៌ថ្មី ដោយរក្សាមរតករបស់យើងនៅដដែលព្រមទាំងបញ្ចូលនូវលក្ខណៈទំនើបតាមសម័យកាលផងដែរ ក្នុងឋានៈជាធនាគារមានចំណាស់ជាងគេនៅកម្ពុជា ដែលមានបទពិសោធន៍ជាង ២៦ឆ្នាំកន្លងហើយនេះ។ ការផ្លាស់ប្តូរនេះ មានរួមបញ្ចូលការរចនានិមិត្តសញ្ញាថ្មីមួយ។ យើងបានយកចិត្តទុកដាក់យ៉ាងពិសេសទៅក្នុងការរក្សាទ្រង់ទ្រាយប្រាសាទបាយ័នដោយផ្តិតចេញពីនិមិត្តសញ្ញាចាស់ ក៏ប៉ុន្តែរូបភាពថ្មីនេះត្រូវបានរចនាដោយច្បាស់ ប្រកបដោយសមាមាត្រត្រឹមត្រូវ និងមានលក្ខណៈទំនើបជាងមុន។ និមិត្តសញ្ញា គឺជាចំណែកដ៏ទូលាយនៃពាណិជ្ជសញ្ញា ដែលបង្ហាញពីការបញ្ចូលគ្នានូវបទ ពិសោធន៍ និងគំនិតទំនើប ដែលតំណាងអោយថាមពលធនាគារយើង និងពង្រឹងមោទនភាពនៅក្នុងប្រវត្តិធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ក្នុងនាមជាធនាគារទីមួយ ដំបូងគេបង្អស់ នៃប្រទេសកម្ពុជា។ និមិត្តសញ្ញាថ្មីនេះ បានដាក់បង្ហាញជូនសាធារណជន នៅថ្ងៃទី ១៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ នៅក្នុងពិធីដ៏មហោឡារិកមួយ និងដាក់អោយប្រើប្រាស់ពេញលេញ ចាប់ពីថ្ងៃទី ០១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៧ តទៅ។

ឆ្នាំ ២០០៦ ជាឆ្នាំអន្តរកាលមួយសម្រាប់ធនាគារ។ យើងបានទទួលជោគជ័យនៅក្នុងការដាក់ចុះដោយទន់ភ្លន់នូវវប្បធម៌ថ្មី ដែលក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងភាគទុនិកបានអនុមតិយក។ ជាចំណែកមួយនៃអន្តរកាលនេះ ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា បានរៀបចំពាក្យស្លោក "វិនិយោគដើម្បីអនាគត" ដើម្បីពិពណ៌នាអំពីការប្រែប្រួលជាវិជ្ជមាននៅក្នុងវប្បធម៌ ដែលពាក់ព័ន្ធដល់គ្រប់គ្នាទាំងអស់គឺៈ បុគ្គលិក ភាគទុនិក និងអតិថិជន។

កេតនភណ្ឌសំខាន់ៗនៃវប្បធម៌ថ្មីរបស់យើងរួមមាន :

- ឆន្ទៈនឹងសម្របខ្លួន ការអនុមតិយកការប្រែប្រួល និងការអភិវឌ្ឍន៍ព្រមទាំងថែរក្សាអាកប្បកិរិយាវិជ្ជមានមួយ
- ការប្តេជ្ញាចិត្តបំពេញភារកិច្ចរបស់យើងនៅធនាគារ និងការមានមោទនភាពនៅក្នុងការបំពេញភារកិច្ចទាំងនេះអោយបានល្អបំផុត
- ការធ្វើការងារក្នុងនាមជាចំណែកមួយនៃ "ក្រុម" របស់ធនាគារ ដើម្បីអភិវឌ្ឍស្មារតីសមាជិកភាព នៅក្នុងចំណោមបុគ្គលិកទាំងអស់
- ការផ្តោតអារម្មណ៍ទៅលើការផ្តល់សេវាជូនអតិថិជនរបស់យើងនូវផលិតផល និងសេវាល្អបំផុតនៅគ្រប់ពេលវេលាទាំងអស់
- ការដណ្តឹងសួរខ្លួនយើងថា តើយើងអាចធ្វើអ្វីខ្លះដើម្បីចូលរួមចំណែកអោយបានកាន់តែខ្លាំងក្លាជាងនេះទៀត នៅក្នុងការងារធនាគារ និងការអភិវឌ្ឍន៍របស់យើងផ្ទាល់

- ចំពោះរាល់ទង្វើដែលយើងធ្វើ ចាប់ពីសេចក្តីសម្រេចធំបំផុត ដល់កិច្ចការតូចតាចបំផុតយើងត្រូវចោទសួរខ្លួនយើងថា "តើនេះជាផ្លូវល្អបំផុតសម្រាប់ធ្វើកិច្ចការនេះឬ?"

កម្មវិធី "វិនិយោគដើម្បីអនាគត" គឺជាការពង្រឹងហើយពង្រឹងទៀតនូវគុណសម្បត្តិថ្មីៗ ដែលធនាគារបានអនុមតិយក និងជាសារណសញ្ញារំលឹកយើងពីគោលបំណងនិងគោលដៅ ដែលបានគូសបញ្ជាក់នៅក្នុងបេសកកម្ម និងចក្ខុវិស័យរបស់ធនាគារ។

អំឡុងពេលអន្តរកាលនេះបានទទួលជោគជ័យពេញលេញនិងនាំទៅដល់លទ្ធផលគួរអោយកត់សំគាល់។ ប្រាក់ចំណេញបន្ទាប់ពីបានបង់ពន្ធរួចមានចំនួនបីដងនៃឆ្នាំ ២០០៥។ លទ្ធផលហួសពីការរំពឹងទុកនេះ ជាសក្ខីកម្មបញ្ជាក់ថា យុទ្ធសាស្រ្តរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងភាគទុនិកមានភាពត្រឹមត្រូវទាំងស្រុង ហើយនិងបញ្ជាក់ថាអំឡុងពេលអន្តរកាលនេះ គឺជាការប្រថុយមួយដែលមានតំលៃសមល្មមនឹងប្រឈម។ យើងសម្លឹងមើលទៅឆ្នាំខាងមុខដោយសុទិដ្ឋិនិយម។

ដើម្បីបញ្ចប់ ខ្ញុំសូមឆ្លៀតឱកាសនេះ សូមសំដែងកតញ្ញូតាធមិដ៏កក់ក្តៅបំផុត ចំពោះការគាំទ្រជាបន្តបន្ទាប់ និងចំពោះទំនុកចិត្តរបស់អតិថិជនដ៏ថ្លៃថ្លាមកលើធនាគារយើងខ្ញុំ និងសូមប្រសិទ្ធិពរថ្វាយ ជូន សម្តេច ទ្រង់ ឯកឧត្តម លោកឧកញ៉ា លោកជំទាវ លោក លោកស្រី អ្នកនាងកញ្ញា នូវជោគជ័យគ្រប់ប្រការសម្រាប់អនាគត ។

លោក ពុង ឃាវសែ
ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

sarrbsGKnayk

គោរពជូន សម្តេច ទ្រង់ ឯកឧត្តម លោកឧកញ៉ា លោកជំទាវ លោក លោកស្រី អ្នកនាងកញ្ញា

នៅឆ្នាំ ២០០៦ នេះ ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា បានប្រារព្ធខួបទី ២៧ របស់ខ្លួនដោយ បានឆ្លងកាត់ការផ្លាស់ប្តូររូបភាពគតិយុត្តិជាច្រើន ។ កាលពីដើមដំបូង ធនាគារនេះ ជាធនាគាររដ្ឋផ្តាច់មុខនៅ កម្ពុជា បន្ទាប់មកបានវិវត្តឆ្លងកាត់រយៈពេលនៃការកែទម្រង់សេដ្ឋកិច្ចជាច្រើន រហូតបានក្លាយខ្លួនជាធនាគាររដ្ឋចំរុះឯកជន ហើយបាននិងកំពុងធ្វើប្រតិបត្តិការនៅក្នុងបរិបទទីផ្សារសេរីនៅកម្ពុជា លើវិស័យធនាគារហិរញ្ញវត្ថុ។

អស់រយៈពេលជាង ២៦ ឆ្នាំនេះ ធនាគារបានធ្វើការកែទម្រង់ជាច្រើន ដើម្បីសម្របខ្លួនទៅនឹងបរិដ្ឋានប្រែប្រួលនៃសេដ្ឋកិច្ច និងធុរកិច្ចកំពុងអភិវឌ្ឍនៃប្រទេសយើង។ ដំណាក់កាលនៃការអភិវឌ្ឍន៍របស់យើងនិមួយៗបាននាំយើងទៅកាន់ជោគជ័យថ្មីៗ ជាច្រើន ដែលបញ្ជាក់ពីភាពត្រឹមត្រូវនៃគោលនយោបាយ និងសេចក្តីសម្រេចចិត្ត ដែលភាគទុនិករបស់យើងបានអនុម័ត។

eCaKCykñúgqñaMGaykñúgqñaM eCaKCykñúgqñaMGayktsM

កាលានុវត្តនិងការប្រឈមថ្មីៗនៅឆ្នាំ២០០៦ ជាព្រឹត្តិការណ៍បានចារទុកនៅក្នុងប្រវត្តិធនាគាររួមមានស្នាដៃមួយក្នុងចំណោមស្នាដៃទាំងអស់ គឺការរចនានិមិត្តសញ្ញា និងអត្តសញ្ញាណថ្មីមួយ ដែលរំលេចវប្បធម៌ថ្មីរបស់ធនាគារយើង។ និមិត្តសញ្ញាបង្ហាញពីមោទនភាពនៅក្នុងមរតករបស់យើងក្នុងឋានៈជាធនាគារទីមួយដំបូងគេបង្អស់នៅកម្ពុជា។ និមិត្តសញ្ញានេះមានរៀបចំផ្សំគ្នានូវភាពទំនើប លក្ខណៈបើកចំហឆ្ពោះទៅរកសកលភាវូបនីយកម្ម និងការត្រៀមខ្លួនចាប់យកការប្រែប្រួលចាំបាច់សម្រាប់ឆ្ពោះទៅកាន់វិបុលភាពនៅក្នុងសកលលោកមួយ ដែលមានការផ្លាស់ប្តូរយ៉ាងលឿននេះ។

ការធ្វើអោយសម្រេចបាននូវគោលដៅដាក់ចុះដោយភាគទុនិកធនាគារនេះ អាចកើតឡើងបានដោយសារការខិតខំប្រឹងប្រែង និងការចូលរួមយ៉ាងសកម្មដោយមិនគិតពីការនឿយហត់ពីសំណាក់ក្រុមការងារទាំងមូលរបស់ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ពីសំណាក់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល គណៈគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិក។

នៅឆ្នាំ ២០០៦ នេះ ភាពជោគជ័យផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុសំខាន់មានចំនួន៤ដែលគួរយកមកប្រៀបធៀបទៅនឹងឆ្នាំ ២០០៥:

- ប្រាក់ចំណេញក្រោយបង់ពន្ធមាន ចំនួន ២.២៥៦.៩០៩ ដុល្លារអាមេរិក គឺស្មើ នឹង បីដង នៃឆ្នាំ ២០០៥
- ប្រាក់បញ្ញើបានកើនឡើង ៣៧% គឺ ស្មើ នឹង ១៩៦.១៥៨.៤០៥ ដុល្លារអាមេរិក
- ឥណទាន និងបុរេប្រទានទៅអតិថិជនបានកើនឡើង ៤៧% គឺ ស្មើ នឹង ៤៩.៦៥៦.៧១៧ ដុល្លារអាមេរិក
- ទ្រព្យសកម្មសរុបបានកើនឡើង ៣៤% គឺស្មើ នឹង ២១៨.៨៤៨.៣៥៣ ដុល្លារអាមេរិក។

CMhannaeBlGnaKt

ដើម្បីបន្តឆ្លើយតបទៅនឹង ជោគជ័យដ៏ពិសេសលើសពីការរំពឹងទុកនេះ យើងនឹងៈ

- រៀបចំក្រុមការងារយុទ្ធសាស្រ្តទីផ្សារមួយសំរាប់អភិវឌ្ឍសកម្មភាពលើកទឹកចិត្តនិងប្រព័ន្ធចែកចាយ
- ធ្វើការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញនូវគោលនយោបាយកំណត់ថ្លៃ ដើម្បីធានាអោយសមស្របទៅនឹងនិន្នាការទីផ្សារបច្ចុប្បន្ន
- ពង្រីកបន្ថែមសេវាកម្មថ្មី ប្រព័ន្ធទូទៅ ដែលជាជំរើសល្អបំផុតជូនអតិថិជន

- ពង្រីកការប្រើប្រាស់មូលធន ដើម្បីបង្កើនជាអតិបរមាលទ្ធភាពរកប្រាក់ចំណេញ
- អភិវឌ្ឍបុគ្គលិកអោយមានទេពកោសល្យ ដោយសង្កត់លើអាជីពផ្នែកធនាគារយូរអង្វែង
- រក្សាភាពរឹងមាំរបស់ធនាគារក្នុងប្រតិបត្តិការ និងការប្រកួតប្រជែងនៅក្នុងទីផ្សារធនាគារនៅកម្ពុជា។

មុននឹងបញ្ចប់ យើងខ្ញុំសូមសំដែងកតញ្ញូតាធមិដ៏ស្មោះស្ម័គ្រ ជូនចំពោះលោកប្រធាន អនុប្រធាន និងសមាជិករបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដែលបានខិតខំប្រឹងប្រែងយ៉ាងខ្លាំងក្លាក្នុងការធ្វើអោយឆ្នាំ ២០០៦ នេះ ទទួលបានជោគជ័យដូចបានពោលខាងលើនេះ។

យើងខ្ញុំសូមរំលឹកដល់ការខិតខំ ដល់ស្នាដៃ និងដល់ការចូលរួមដែលបុគ្គលិកបានផ្តល់នៅក្នុងលទ្ធផលគួរអោយកត់សំគាល់ទាំងនេះដែរ។ បើយើងមិនមានក្រុមការងារប្រកបដោយអាជីព និងស្មោះស្ម័គ្រដូចនេះទេ ធនាគារយើងក៏មិនអាចទទួលបានជោគជ័យ ដូចបច្ចុប្បន្ននេះដែរ។

យើងខ្ញុំសូមវាយតម្លៃយ៉ាងខ្ពង់ខ្ពស់បំផុតសម្រាប់អតិថិជនដ៏ថ្លៃថ្លារបស់យើង ដែលបន្តការគាំទ្រ និងទំនុកចិត្តចំពោះធនាគារយើងខ្ញុំ។ យើងខ្ញុំសង្ឃឹមថា និងមានកិត្តិយស និងសេចក្តីរីករាយថា នឹងបានបំរើ សម្តេច ទ្រង់ ឯកឧត្តម លោកឧកញ៉ា លោកជំទាវ លោក លោកស្រី អ្នកនាងកញ្ញា ជារៀងរហូតតទៅ។

លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី
អគ្គនាយក

RkmRbkßaPi¼al

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ដឹកនាំដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលដែលជាអង្គការចាត់តាំងកំពូល តំណាងមហាសន្និបាត ភាគទុនិកបង្កើតជា មហាសន្និបាតសាមញ្ញ និងវិសាមញ្ញ ។

RkmRbkßaPi¼al FnaKarmansmaCikcMnYn 6rb dcmanraynamxageRkam ³

លោក ពុង ឃាវសែ	ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០៥
ឧកញ៉ា លឹម ប៊ុនសួរ	អនុប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០៥
លោក ម៉ី វ៉ាន់	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០២
លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០០
ឯកឧត្តម ហ្គី អានវ៉ានិថ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០៥
លោកជំទាវ អ៊ឹង ប៉ូលីណា	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០៥

KN£RKbRKg

គណៈគ្រប់គ្រងធនាគារមានតួនាទី-ទទួលខុសត្រូវគ្រប់គ្រង ប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មធនាគារ ទាំងមូល ។

KN£RKbRKgFnaKarmancMnYn05rb ³

លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី	អគ្គនាយក
ឯកឧត្តម ហ្គី អានវ៉ានិថ	អគ្គនាយករង
លោក ទឹម បូផល	អគ្គនាយករង
លោក ផង់ សំរេច	អគ្គនាយករង
លោកជំទាវ អ៊ឹង ប៉ូលីណា	ប្រធានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង

KN£kmkarRKbRKgRTBüskm nigRTBüGkm (ALCO)

KN£kmkarRKbRKgRTBüskm nigRTBüGkm mansmaCikcMnYn09rb

លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី	អគ្គនាយក	ប្រធាន
ឯកឧត្តម ហ្គី អានវ៉ានិថ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	អនុប្រធាន
លោក ទឹម បូផល	អគ្គនាយករង	សមាជិក
លោក ផង់ សំរេច	អគ្គនាយករង	សមាជិក
លោកជំទាវ អ៊ឹង ប៉ូលីណា	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
ប្រធាននាយកដ្ឋានអន្តរជាតិ		សមាជិក
ប្រធាននាយកដ្ឋានសេវាអតិថិជន		សមាជិក
ប្រធាននាយកដ្ឋានគណនេយ្យ		សមាជិក
ប្រធាននាយកដ្ឋានឥណទាន		សមាជិក

KN£kmkar}NTanFnaKar

edaymankarEkTRmgFnaKarkñúgqñaM2005 smasPaBKN£kmkarf©ImEpñk}NTanmandUcteTA ³

ឧកញ៉ា លឹម ប៊ុនសួរ	អនុប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ប្រធាន
លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី	អគ្គនាយក	សមាជិក
ឯកឧត្តម ហ្គី អានវ៉ានិថ	អគ្គនាយករង	សមាជិក
លោក ទឹម បូផល	អគ្គនាយករង	សមាជិក
លោក ជំទាវ អ៊ឹង ប៉ូលីណា	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក

RbvtiibrbsKN£RKbRKg

1 elak Bg XavEs RbFanRkmRbkßaPäal

លោកកើតនៅឆ្នាំ១៩៤៦ នៅភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា ។ ដោយសារទេពកោសល្យ និងមានបទពិសោធន៍ដ៏ច្រើន លោកបានទទួលកិត្តិយស និងការគោរពជាច្រើន ។ លោកបានចូលរួមយ៉ាងសកម្ម ក្នុងសកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយទាំងខាងក្រៅ និងក្នុងប្រទេស ។ លោកមានស្នាដៃជាច្រើនក្នុងនោះមានការចូលរួមអភិវឌ្ឍប្រទេសកម្ពុជាយ៉ាងសំខាន់ៗ ដោយបានព្រះមហាក្សត្រកម្ពុជា នរោត្តមសីហនុ ទទួលស្គាល់ដោយប្រទានមេដាយមហាសិរីវឌ្ឍនៈ នៅឆ្នាំ ២០០២ ។

2 «kja Im bnsr GnRbFanRkmRbkßaPäal

លោកឧកញ៉ាកើតនៅឆ្នាំ ១៩៦៥ នៅខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ប្រទេសកម្ពុជា ។ លោកឧកញ៉ាជាធុរជនល្បីល្បាញ និងទទួលការគោរពច្រើន មានបទពិសោធន៍ខ្ពស់នៅក្នុងអាជីពរបស់លោក ។ បច្ចុប្បន្ន លោកឧកញ៉ាជាអនុប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក្រុមហ៊ុន AZ Group សមាជិកសភាពាណិជ្ជកម្ម នៃកម្ពុជា សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលសហគ្រាសសាធារណៈទូរគមនាគមន៍កម្ពុជា TC និងប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលកាំមីងតែល ។

3 elak m van smaCikRkmRbkßaPäal

លោកកើតនៅឆ្នាំ ១៩៦៩ នៅខេត្តកំពង់ធំ ប្រទេសកម្ពុជា ។ លោកបានបញ្ចប់ការសិក្សាថ្នាក់អនុបណ្ឌិត ផ្នែកអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច និងបានបញ្ចប់ដោយជោគជ័យនូវការសិក្សាជាច្រើនវគ្គទាំងក្នុង និងក្រៅប្រទេស ក្រោមប្រធានបទទាក់ទងទៅនឹងទីផ្សារហិរញ្ញវត្ថុ និងផ្នែកអភិវឌ្ឍន៍វិស័យហិរញ្ញវត្ថុនៅកម្ពុជា។ បច្ចុប្បន្នជាប្រធាននាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មហិរញ្ញវត្ថុនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ ។

4 elakCMTavI Gk mal smaCikRkmRbkßaPäal

លោកជំទាវកើតនៅឆ្នាំ ១៩៥១ នៅខេត្តតាកែវ ប្រទេសកម្ពុជា។ លោកជំទាវបានបញ្ចប់ការសិក្សាដោយជោគជ័យ ថ្នាក់មធ្យមបច្ចេកទេសធនាគារនៅឆ្នាំ ១៩៨៤ និងបានបញ្ចប់ការសិក្សាថ្នាក់អនុបណ្ឌិតផ្នែកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្មនៅឆ្នាំ ១៩៩៧ ។ លោកជំទាវ បានឆ្លងកាត់ការរៀនសូត្រដកពិសោធន៍វិស័យធនាគារ វគ្គវែង-ខ្លីនៅក្រៅប្រទេសជាច្រើន។ លោកជំទាវមានចំណេះដឹងជំនាញផ្នែកធនាគារ ហើយនៅក្នុងអាជីពយូរលង់របស់លោកជំទាវ បានបង្រៀន និងចែករំលែកបទពិសោធន៍ ជាមួយធនាគារបរទេស ។ លោកជំទាវជាទីប្រឹក្សាសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន នៃប្រទេសកម្ពុជា មានឋានៈស្មើនឹងអនុរដ្ឋលេខាធិការ និងជាអគ្គហិរញ្ញិកកាកបាទក្រហមកម្ពុជា។ លោកជំទាវបានបំរើការនៅធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជាចាប់តាំងពីឆ្នាំ ១៩៧៩ ហើយពីឆ្នាំ ២០០០ ដល់បច្ចុប្បន្ន លោកជំទាវជាអគ្គនាយកធនាគារ ពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេសនៃកម្ពុជា ។

5 Ék«tm hI GanvanIf smaCikRkmRbkßaPäal

ឯកឧត្តមកើតនៅឆ្នាំ ១៩៥៣ នៅប្រទេសកម្ពុជា ។ ឯកឧត្តមមានបរិញ្ញាប័ត្រវិស្វកម្ម និងវិទ្យាសាស្ត្រអនុវត្ត (វិស្វកម្មឧស្សាហកម្ម) ឆ្នាំ១៩៧៦ ពី Ecole Polytechnique, University of Montreal ប្រកបដោយនិទ្ទេសកិត្តិយស ។ នៅឆ្នាំ ១៩៨០ ឯកឧត្តម បានបញ្ចប់ការសិក្សាថ្នាក់អនុបណ្ឌិតផ្នែកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម នៅសកលវិទ្យាល័យ University of Western Ontario in Canada ។ ឯកឧត្តមមានបទពិសោធន៍ជាច្រើនឆ្នាំ នៅក្នុងផ្នែកច្រើនៈ ផ្នែកធនាគារ (ធនាគារតូរ៉ុងតូ Dominion, ធនាគារម៉ុងរ៉េអាល, Credit Agricole Indosuez, ANZ Royal, MPDF) ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ (Laurentian Group-Banking and Insurance-Canada) ផ្នែកវិស្វកម្ម (Bechtel Corporation, USA) ផ្នែកក្រុមហ៊ុន (ក្រុមហ៊ុនសម្បទានិក អាកាសយានដ្ឋាន/Vinci) និងផ្នែករដ្ឋាភិបាល (ក្រសួងសាធារណៈការ និងដឹកជញ្ជូន កំពង់ផែស្វយ័តក្រុងព្រះសីហនុ) ។

6 elakCMTavI Gg bIINa smaCikRkmRbkßaPäal

លោកជំទាវកើតឆ្នាំ ១៩៦០ នៅទីក្រុងភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា។ លោកជំទាវបានបញ្ចប់ការសិក្សាពី Normandy Business School (ESCAE-Le Havre-Caen)-France និងពីមជ្ឈមណ្ឌល Normandy សំរាប់ការស្រាវជ្រាវស្តីពីវិទ្យាសាស្ត្រកុំព្យូទ័រ (CENORI) ។ លោកជំទាវមានបទពិសោធន៍ជាពិសេស នៅក្នុងការគ្រប់គ្រងធនធានមនុស្ស ព័ត៌មានវិទ្យា គណនេយ្យ ច្បាប់ និងធនាគារ ។

7 elak Tm bpI GKnaykrg

លោកកើតនៅឆ្នាំ១៩៥០នៅទីក្រុងភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា។ លោកបានបញ្ចប់ការសិក្សាបរិញ្ញាបត្រ ផ្នែកសេដ្ឋកិច្ចក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងបានឆ្លងកាត់ដោយជោគជ័យនូវវគ្គសិក្សាជាច្រើនស្តីពីហិរញ្ញវត្ថុ និងធនាគារនៅក្នុង និង ក្រៅប្រទេស ។

8 elak pg sMd GKnaykrg

លោកកើតនៅឆ្នាំ១៩៤៨ នៅទីក្រុងភ្នំពេញប្រទេសកម្ពុជា។ លោកបានបញ្ចប់ការសិក្សាបរិញ្ញាប័ត្រផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ និងធនាគារពីប្រទេសវៀតណាម និងបានឆ្លងកាត់ដោយជោគជ័យនូវវគ្គសិក្សាជាច្រើន ក្រោមប្រធានបទដែលទាក់ទងនឹងហិរញ្ញវត្ថុ និងធនាគារនៅក្នុងនិងក្រៅប្រទេស។

ពីឆ្វេងទៅស្តាំ :

លោក ពុង ឃាវសែ   ឧកញ៉ា លឹម ប៊ុនសួរ

ពីឆ្វេងទៅស្តាំ :

លោក ម៉ី វ៉ាន់   ឯកឧត្តម ហ៊ី អានវ៉ានិថ

ពីឆ្វេងទៅស្តាំ :

លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី   លោកជំទាវ អ៊ឹង ប៊ូលីណា

ráykarNRkmRbkßaPá l

svnkmépkgñ

ធនាគារពាណិកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា បានរៀបចំនាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុងដែលមានបេសកកម្មចំបងធ្វើជាជំនួយការរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក្នុងការត្រួតពិនិត្យបណ្តានាយកដ្ឋាននានារបស់ធនាគារ តាមរយៈការវាយតម្លៃ និងការត្រួតពិនិត្យជាទៀងទាត់ទៅតាមកម្មវិធីសវនកម្ម ដើម្បីធានាថាត្រឹមត្រូវទៅតាមគោលការណ៏តម្លាភាព អភិបាលកិច្ចល្អ និងភាពជាអាជីព ព្រមទាំងផ្តល់អនុសាសន៏កែលំអផង។

karRKbRKghanPy

គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម (អាល់កូ) របស់ធនាគារទទួលខុសត្រូវគ្រប់គ្រងហានិភ័យធនាគារ រាយការណ៏អំពីហានិភ័យធំៗ និងធានាថា ធនាគារគោរពតាមបទបញ្ញត្តិផ្ទៃក្នុងធនាគារ ព្រមទាំងសេចក្តីតម្រូវរបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា ជាពិសេសអ្វីដែលទាក់ទងទៅនឹងសាធនភាព និងសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល ។ គណៈកម្មការនេះទទួលខុសត្រូវធានាថា ត្រួតពិនិត្យ និងវិភាគជាប្រចាំលើបរិស្ថានធុរកិច្ច ដើម្បីធ្វើការកែប្រែចាំបាច់ ទាន់ពេលនូវគោលនយោបាយ ឬនីតិវិធីគ្រប់គ្រងហានិភ័យរបស់ធនាគារ ប្រកបដោយសុក្រិតភាព ។

បន្ទាប់ពីបានកំណត់តម្រូវការកែលំអនៅក្នុងវិស័យគ្រប់គ្រងហានិភ័យនៅឆ្នាំ ២០០៥ មក មន្ត្រីសំខាន់ៗនៃធនាគារ បានបញ្ចប់ការពិនិត្យឡើងវិញនូវគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីគ្រប់គ្រងហានិភ័យ នៅឆ្នាំ ២០០៦ ដោយផ្តោតទៅលើ:

- ការពិនិត្យឡើងវិញរបាយការណ៏សាច់ប្រាក់ងាយស្រួលជាប្រចាំថ្ងៃ ដើម្បីធានាការត្រួតពិនិត្យឱ្យបានរឹងរិតតែម៉ឺងម៉ាត់ឡើង ។
- ការរៀបចំផែនការរឹងមាំសំរាប់ទប់ទល់ព្រឹត្តិការណ៏ជាយថាហេតុនៃការខ្វះសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល ។
- ការរក្សាទុកជាប្រចាំនូវលំហូរសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលឱ្យបានច្រើន និងការអនុវត្តន៏តាមប្រកាសលេខ ធ.០៧.០០.៣៨ របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។
- ការកែលំអជាប្រចាំនូវគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីគ្រប់គ្រងហានិភ័យអត្រាការប្រាក់តាមរយៈ ការវិភាគ Gap Analysis ។
- ការកំណត់ព្រំដែនសកម្មភាពប្តូរប្រាក់ និងការដាក់អនុវត្តនូវនីតិវិធីបង្ការភាពមិនស៊ីគ្នារវាងរូបិយប័ណ្ណនីមួយៗ ដែលទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម ត្រូវបានចុះបញ្ជី ។
- ការរៀបចំរបៀបរាយការណ៏ប្រកបដោយតម្លាភាពទៅកាន់ និងចេញពីនាយកដ្ឋាននីមួយៗរួមមានចេញពីផ្នែកសវនកម្មផ្ទៃក្នុងជូនទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។
- ការរៀបចំគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីសវនកម្មផ្ទៃក្នុង អោយស្របទៅនឹងប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង របស់ធនាគារ ។
- ការរៀបចំ និងចែកចាយសៀវភៅណែនាំផ្ទៃក្នុងមួយ សំរាប់បុគ្គលិកធនាគារប្រើប្រាស់ជាមគ្គុទេសន៏នៅក្នុងការអនុវត្តន៏កិច្ចការប្រចាំថ្ងៃ ។
- ការរចនា និងការដាក់អនុវត្តនូវកម្មវិធីបណ្តុះបណ្តាលទូលំទូលាយដើម្បីបុគ្គលិកអភិវឌ្ឍសមត្ថភាពគ្រប់គ្រងហានិភ័យរបស់ខ្លួន ។

karERbRb l sM@enAkgñqñM

ការផ្លាស់ប្តូររូបភាពគតិយុត្ត និងការប្រឈមព្រមទាំងកាលានុវត្តបានធ្វើអោយឆ្នាំ ២០០៦ ក្លាយជាឆ្នាំគួរអោយចាប់ អារម្មណ៏ប្រកបដោយការរំភើបរីករាយជាងគេនៅក្នុងប្រវត្តិធនាគារ។ យើងបានសម្រេចជោគជ័យសំខាន់ៗជាច្រើននៅក្នុងរយៈពេលនេះ ដូចជា:

- ការធ្វើកេរ្តិ៍ឈ្មោះធនាគារអោយកាន់តែភ្លឺថ្លាឡើង ដោយសារការរចនានិមិត្តសញ្ញាថ្មីដែលបានដាក់បង្ហាញជូន សាធារណជននាខែធ្នូឆ្នាំ ២០០៦ និង ដាក់ប្រើប្រាស់ជាសាធារណចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ ២០០៧ តទៅ។ ទន្ទឹមនឹងនេះ ដើម្បីផ្តល់អោយធនាគារនូវមុខមាត់ទំនើបជាងមុន និមិត្តសញ្ញានឹងធ្វើអោយយើងផ្តោតទៅលើគោលបំណង និងគោលដៅរបស់យើង និងពង្រឹងទស្សនៈថា អ្វីទៅជាធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស "ថ្មី និងកែលំអ" រួចសម្រាប់អតិថិជនរបស់យើង។
- ការបន្ថែមការផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់ជាថ្មីទៀតទៅលើសេវាអតិថិជនដែលបាននាំយើងទៅដល់កិរ្តិស្តង់ដារក្នុងវិស័យនេះ ធ្វើអោយយើងទទួលបានការចាប់អារម្មណ៏វិជ្ជមានអំពីអតិថិជនរបស់យើង។
- ការកែប្រែកម្រៃសេវាធនាគារយើងដើម្បីសម្របទៅនឹងនិន្នាការទីផ្សារ។
- ការដាក់អោយប្រើប្រាស់នូវប្រព័ន្ធព័ត៌មានុសាស្រ្ត និង Software ថ្មី ដែលមិនត្រឹមតែផ្តល់អោយយើងធ្វើសេវាកម្ម បានរហ័សជាងមុនទេ តែក៏បានសម្រួលដំណើរការរាយការណ៏ទាន់ពេលនិងគួរអោយទុកចិត្តជាងមុនសម្រាប់ថ្នាក់ ដឹកនាំផងដែរ ។
- ការបញ្ចប់សៀវភៅណែនាំប្រតិបត្តិការសម្រាប់នាយកដ្ឋានទាំងអស់។

karebCactrbsRkmRbkßaPá l

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ធនាគារបានប្តេជ្ញាកែលំអ និងអភិវឌ្ឍផលិតផលសេវា និងបុគ្គលិករបស់ធនាគារ ព្រមទាំងបន្តការកែលំអទៅទៀតដើម្បីរក្សាសមិទ្ធផល និងទីតាំងដ៏សំខាន់របស់ខ្លួននៅក្នុងវិស័យហិរញ្ញវត្ថុ និងធនាគារនៅកម្ពុជា។ ដើម្បីសម្រេចគោលដៅទាំងនេះ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលគណៈគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកធនាគារបាន និងកំពុងអនុវត្តដូចខាងក្រោម:

- ដាក់ចុះអោយអនុវត្តនូវប្រព័ន្ធថ្មីនៃ Core Banking System រួមមានការដាក់អោយប្រើ នូវម៉ាស៊ីនស្វ័យប្រវត្តិដកប្រាក់ ATMs ការប្រើ Software ថ្មី និងការដាក់អោយប្រើសេវាធនាគារតាមប្រព័ន្ធអាំងធែរណែត ។
- ការតុបតែងជាថ្មីនិងការធ្វើអោយកាន់តែទំនើបនូវអាគារស្នាក់ការធំធនាគារដើម្បីធ្វើអោយកាន់តែទាក់ទាញខ្លាំងថែមទៀត សម្រាប់បម្រើអតិថិជនដ៏ថ្លៃថ្លារបស់យើង។
- ការបង្កើតសាខាថ្មី ដើម្បីសម្រួលសេវាធនាគារ ធ្វើអោយកាន់តែជិត និងងាយស្រួលសម្រាប់អតិថិជនដែលរស់នៅប៉ែកខាងត្បូងរាជធានី ។

RkmsI Fm

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ជាស្ថាប័នមួយដែលមានការទទួលស្គាល់ច្រើននៅក្នុងសហគមន៏ ។ ដើម្បីធានាថា យើងរក្សាកេរ្តិ៍ឈ្មោះដ៏ល្អនេះបាន ធនាគារនឹងបង្ហាញនូវកិរិតខ្ពស់បំផុតនៃសីលធម៌ សង្គមធម៌ ចរិយាធម៌ នៅគ្រប់ពេលទាំងអស់ ។ ដើម្បីជួយអោយបុគ្គលិកផ្សារភ្ជាប់ទៅនឹងគោលការណ៏ទាំងនេះនៅក្នុងការងារប្រចាំថ្ងៃរបស់ខ្លួន ធនាគារបានរៀបចំគោលនយោបាយ និងនីតិវិធី អនុវត្តការងារដ៏ល្អបំផុតជាលាយលក្ខអក្សរ សំរាប់អោយបុគ្គលិកអនុវត្តតាម ។ នីតិវិធីទាំងនេះគូសបញ្ជាក់ពីការអនុវត្តន៏ការងារត្រឹមត្រូវ បទបញ្ជារបស់ធនាគារ និងក្រមសីលធម៌ ។ សៀវភៅទាំងនេះ ជាឯកសារបន្ថែមសំរាប់បណ្តុះបណ្តាលរបស់បុគ្គលិក ។

របាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល (ត)

ÉkraCüPaB ngtmaPaB

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ជាស្ថាប័នមានឯករាជ្យភាពពេញលេញ ។ ធនាគារបំពេញការងារ ជាធនាគារពាណិជ្ជមួយហើយក្នុងនាមជាធនាគារពាណិជ្ជ សកម្មភាពអាជីវកម្មរបស់ខ្លួនត្រូវស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យប្រចាំគ្រាដល់ទីកន្លែង និងលើឯកសារពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

ដើម្បីធានាតម្លាភាពប្រតិបត្តិការ ធនាគារត្រូវបានត្រួតពិនិត្យពីសំណាក់សវនកម្មផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួនផ្ទាល់ ។ ជាបន្ថែមទៀត ធនាគារទទួលការត្រួតពិនិត្យពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដែលជាអាជ្ញាធររូបិយវត្ថុជាតិសំរាប់ធនាគារពាណិជ្ជទាំងអស់ ។ ទោះបីមានការត្រួតពិនិត្យជាប្រចាំយ៉ាងនេះទៅហើយក្តី ក៏ធនាគារជាកម្មវត្ថុនៃការស្រាវជ្រាវពិនិត្យប្រចាំឆ្នាំ ពីសំណាក់សវនករឯករាជ្យ ។ សវនករឯករាជ្យនេះ ត្រួតពិនិត្យរាល់ទិដ្ឋភាពហិរញ្ញវត្ថុនៃប្រតិបត្តិការទាំងអស់ ផ្តល់របាយការណ៍បញ្ជាក់អំពីការរកឃើញរបស់ពួកគេ និងធ្វើការបញ្ជាក់លើគណនីរបស់យើងថា បានគោរពទៅតាមតម្រូវការនៃច្បាប់ទាំងអស់ ។

GtifCn

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ខិតខំផ្តល់ការប្រឹងប្រែងគ្រប់បែបយ៉ាងដើម្បីផ្តល់សេវាជាទីទុកចិត្ត និងប្រកបដោយប្រសិទ្ធិភាពជូនទៅអតិថិជនរបស់យើងនៅគ្រប់ពេលវេលា ។ ទោះបីជាយ៉ាងនេះក្តីក៏យើងតែងតែទទួលស្គាល់ថា នៅមានការខ្វះចន្លោះ ដូច្នេះហើយទើបយើងខ្ញុំតែងតែស្វាគមន៍ចំពោះការវាយតំលៃ និងមតិយោបល់កែលំអពីសំណាក់អតិថិជនរបស់យើងជានិច្ច ។ យើងប្តេជ្ញាធ្វើការវាយតម្លៃ និងធ្វើការលើមតិយោបល់ទាំងនេះអោយអស់ពីលទ្ធភាព។

bKlik

ដើម្បីក្លាយជាធនាគារជួរមុខគេនៅកម្ពុជា ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងភាគទុនិកយល់ថា ការជ្រើសរើស និងការរក្សាទុកបុគ្គលិកដែលមានគុណភាពថ្នាក់កំពូល យោលទៅលើចំណេះដឹង ជំនាញ ឯកទេស និងការលើកទឹកចិត្តជាអាទិភាពចំបង ។ បៀវត្ស រង្វាន់ និងការអភិវឌ្ឍន៍បុគ្គលិកដើរតួនាទីយ៉ាងសំខាន់នៅក្នុងសមត្ថភាពរបស់យើង ដើម្បីសម្រេចគោលដៅនេះ ។ បុគ្គលិកទាំងអស់តែងតែបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលនៅក្នុងធនាគារ ឬនៅក្រៅប្រទេស នៅអំឡុងពេលកែទំរង់ និងអំឡុងនៃការដាក់អោយអនុវត្តកម្មវិធីអភិវឌ្ឍធនធានមនុស្សដែលបានរៀបចំនៅឆ្នាំ ២០០៤ ហើយយើងសង្ឃឹមថានឹងបានធនធានមនុស្សមានជំនាញចំរុះ មានសមត្ថភាពឆ្លើយតបដោយប្រសិទ្ធិភាពទៅនិងការផ្លាស់ប្តូរ ។

karclrmvPaKTandlsgm ngshKmn

ដូចពីមុនមកដែរ ធនាគារបន្តការចូលរួមចំណែកជួយសហគមន៍ និងបុព្វហេតុសង្គមនៅក្នុងឆ្នាំ២០០៥ ។ យើងយកចិត្តទុកដាក់ជាសំខាន់ទៅលើកាកបាទក្រហមកម្ពុជា តែយើងក៏បានចូលរួមសកម្មភាពអង្គការសប្បុរសធម៌ផ្សេងៗ តូចជាងនេះដែរ ព្រមទាំងបានផ្តល់មូលនិធិដល់ពិធីបុណ្យប្រពៃណីជាតិទៀតផង ។

karGnvtnRsbeTAngbTbBati ngc,abnanarbs FnaKarCati énkmCa

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា តែងតែយកចិត្តទុកដាក់ និងអនុវត្តតាមច្បាប់ និងបទបញ្ញត្តិនានារបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា ដូចជា :

- ការអនុវត្តន៏ប្លង់គណនេយ្យថ្មី របស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា
- អនុបាតសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល ប្រកាសលេខ ធ ៧-០៤-២០៧
- កាតព្វកិច្ចដើមទុនអប្បបរមា ប្រកាសលេខ ធ ៧-០០-៣៩
- មូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ ប្រកាសលេខ ធ ៧-០០-៤៧
- អនុបាតសាធនភាព ប្រកាសលេខ ធ ៧-០៤-២០៦
- ចំណាត់ថ្នាក់ និងសំវិធានធនលើការខាតបង់ឥណទាន និងបុរេប្រទាន ប្រកាសលេខ ធ ៧០០-៥១ និងការកែតំរូវតាម ប្រកាសលេខ ធ៧-០២-១៤៥ និង សារាចរ លេខ ធ៧-០៤-០១
- អចលនទ្រព្យ ប្រកាសលេខ ធ ៧-០១-១៨៦

ráykarNhiBavtúbssvnkrÉkraCüqñaM2006

របាយការណ៍របស់គណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិ

គណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិឧទ្ទេសនាមរបាយការណ៍របស់ខ្លួន និងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបានត្រួតពិនិត្យរួចរបស់ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ហៅកាត់ថា (ធនាគារ) សំរាប់ឆ្នាំដែលបានបញ្ចប់នៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ ។

FnaKarBaNiCkmμeRkARbeTs énkmCa

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ត្រូវបានបង្កើតឡើងតាមអនុក្រិត្យលេខ ១២១៣ ចុះថ្ងៃទី ១០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៧៩ ក្នុងអតីតរបបរដ្ឋកម្ពុជា ។ ក្នុងឆ្នាំ ២០០០ ធនាគារបានផ្តាច់ចេញពីការគ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់ពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ("ធនាគារ កណ្តាល")ដើម្បីប្រែក្លាយខ្លួនទៅជាធនាគារពាណិជ្ជរបស់រដ្ឋមានលក្ខណៈជាសហគ្រាសសេដ្ឋកិច្ចសាធារណៈ ហើយមានគោលដៅធ្វើប្រតិបត្តិការ អាជីវកម្មស្វយ័ត។ នៅពេលដែលការគ្រប់គ្រង និងប្រតិបត្តិការ បច្ចេកទេសត្រូវបានពង្រឹង និងកែលំអដោយគណៈកម្មការកែទំរង់ធនាគារ និងមានលក្ខណៈសម្បត្តិស្មើនឹងធនាគារពាណិជ្ជដទៃទៀត ។

ក្នុងខែ មករា ឆ្នាំ ២០០១ ធនាគារបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណប្រកបអាជីវកម្មពីធនាគារជាតិ ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការជាធនាគារពាណិជ្ជ ក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាដែលមានសុពលភាព ៣ ឆ្នាំ មានប្រសិទ្ធិភាពចាប់ពីថ្ងៃទី ៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០១ ។ នេះគឺជាអាជ្ញាប័ណ្ណ លើកដំបូងដែលត្រូវបានផ្តល់អោយ ដើម្បីជំរុញអោយធនាគារធ្វើប្រតិបត្តិការជានីតិបុគ្គលដែលមានឯករាជ្យភាពពីការគ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់ពីធនាគារកណ្តាល។ នៅថ្ងៃទី ៨ មករា ២០០៤ ធនាគារបានទទួលយកអាជ្ញាប័ណ្ណលើកទី ២ របស់ខ្លួនពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា សំរាប់រយៈពេលបីឆ្នាំ ចាប់ពីថ្ងៃនេះតទៅ។

នៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០០២ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ("ក្រ.សហវ") បានប្រកាសនូវរបាយការណ៍ ស្តីពីគោលបំណងធ្វើឯកជនភាវូបនីយកម្មរបស់ធនាគារ ដែលជាផ្នែកមួយនៃកម្មវិធីកំណែទំរង់វិស័យហិរញ្ញវត្ថុ របស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ។ នៅ ថ្ងៃទី ២៨ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៥ ភាគទុនិករបស់ធនាគារ ដែលតំណាងដោយគណៈកម្មាធិការ ឯកជនភាវូបនីយកម្ម បានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងលក់ធនាគារ ជាមួយនឹងធនាគារកាណាឌីយ៉ា និងក្រុមហ៊ុន អាយអិនជីហ្វូលឌីង។ ធនាគារកណ្តាលបានលក់ភាគហ៊ុន ២០% របស់ខ្លួន និង ក្រ.សហវ បានបន្ថយភាគហ៊ុនរបស់ខ្លួនពីចំនួន ៨០% មក ១០% វិញ ។ ថ្ងៃទី ២៣ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦ លក្ខន្តិកៈរបស់ធនាគារត្រូវបានធ្វើវិសោធនកម្ម ដើម្បីឆ្លុះបង្ហាញពីការប្រែប្រួលភាគទុនិក។

skmPaBsMxan@

សកម្មភាពសំខាន់ៗរបស់ធនាគាររួមមាន ការធ្វើប្រតិបត្តិការធនាគារច្រើនប្រភេទ និងសេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុដែលពាក់ព័ន្ធ។

lTplénRbtibtþikar ngPaKlaP

លទ្ធផលនៃប្រតិបត្តិការសំរាប់ឆ្នាំ ដែលបានបញ្ចប់នៅថៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ ត្រូវបានរៀបចំក្នុង
របាយការណ៍ លទ្ធផលក្នុងទំព័រ ៧ ។

RkmRbkßaPáal ngKN£RKbRKgRbtibti

សមាជិករបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងគណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិនៅក្នុងអំឡុងពេលកាលបរិច្ឆេទរបស់របាយការណ៍នេះរួមមានៈ

RkmRbkßaPáal

លោក ពុង ឃាវសែ	ប្រធាន
លោកឧកញ៉ា លឹម ប៊ុនសួរ	អនុប្រធាន
លោក ម៉ី វ៉ាន់	សមាជិក
លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី	សមាជិក
ឯកឧត្តម ហ៊ី អានវ៉ានិថ	សមាជិក
លោកជំទាវ អ៊ឹង ប៉ូលីណា	សមាជិក

KN£RKbRKgRbtibti

លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី	អគ្គនាយក
ឯកឧត្តម ហ៊ី អានវ៉ានិថ	អគ្គនាយករង
លោក ទឹម បូផល	អគ្គនាយករង
លោក ផង់ សំរេច	អគ្គនាយករង

ráykarNrbsKN£RKbRKgRbtibti

គណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិរបស់ធនាគារ ទទួលខុសត្រូវក្នុងការបញ្ជាក់ថារបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុត្រូវបានរៀបចំឡើងយ៉ាងត្រឹមត្រូវ ដើម្បីផ្តល់ជូននូវទស្សនៈពិតប្រាកដ និងត្រឹមត្រូវរបស់ស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុនៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ លទ្ធផលប្រតិបត្តិការ និងលំហូរសាច់ប្រាក់សំរាប់ចុងការិយបរិច្ឆេទ។ នៅក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ គណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិតំរូវអោយមានៈ

១. ជ្រើសរើសគោលនយោបាយគណនេយ្យដែលសមស្របមកប្រើដោយផ្អែកលើការវិនិច្ឆ័យ និងការប៉ាន់ស្មានយ៉ាងសមហេតុផល និងប្រុងប្រយ័ត្ន បន្ទាប់ពីនោះអនុវត្តអោយបានជាប់លាប់។

២. អនុលោមតាមស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា និងប្រកាសរបស់ធនាគារកណ្តាល ឬបើមានការផ្លាស់ប្តូរពីនេះ ដើម្បីបង្ហាញនូវភាពពិតប្រាកដ និងសមស្រប ការផ្លាស់ប្តូរទាំងនេះត្រូវបង្ហាញពន្យល់ និងកំណត់បរិមាណអោយបានច្បាស់លាស់ នៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។

៣. ថែរក្សាកំណត់ត្រាគណនេយ្យ ហើយនិងប្រសិទ្ធិភាពប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង។

របាយការណ៍របស់គណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិ (ត)

៤. រៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននិរន្តរភាពនៃដំណើរការអាជីវកម្ម លុះត្រាតែមានករណីមិនសមរម្យក្នុងការសន្មតថា ធនាគារនឹងបន្តកិច្ចប្រតិបត្តិការ អាជីវកម្មនៅពេលអនាគតដ៏ខ្លី ។

៥. ត្រួតពិនិត្យនិងដឹកនាំធនាគារដ៏មានប្រសិទ្ធិភាព និងចូលរួមរាល់ការសំរេចចិត្តសំខាន់ៗ ទាំងអស់ ដែលជះឥទ្ធិពលដល់ការធ្វើអាជីវកម្ម និងដំណើរការ ហើយត្រូវប្រាកដថាកិច្ចការនេះត្រូវបានបង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុយ៉ាងត្រឹមត្រូវ ។

តាមយោបល់របស់គណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិ មានហេតុផលមួយចំនួនដែលជឿថា ធនាគារនឹងអាចបង់សងប្រាក់បំណុលរបស់ខ្លួន នៅពេលដែលពួកគេដល់កាលកំណត់ដែលត្រូវសង ។

karGnmteIlráykarNhiBavtßú

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលភ្ជាប់មកជាមួយ គឺបានផ្តល់នូវទស្សនៈពិតប្រាកដ និងត្រឹមត្រូវនៃស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុ នៅថ្ងៃទី៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ ហើយនិងលទ្ធផលប្រតិបត្តិការធនាគារ និងប្រតិបត្តិការលំហូរសាច់ប្រាក់សំរាប់ចុងឆ្នាំ ដែលបានបញ្ចប់ដោយអនុលោមទៅតាមប្រកាសរបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា និងស្តង់ដាគណនេយ្យកម្ពុជា ដែលត្រូវបានអនុម័តដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធនាគារ ។

ជ.គណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិ

លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី
អគ្គនាយក

ឯកឧត្តម ហ៊្គី អានវ៉ានិថ
អគ្គនាយករង
ភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ថ្ងៃទី ១១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៧

PRICEWATERHOUSECOOPERS

PricewaterhouseCoopers (Cambodia) Ltd
124 Norodom Boulevard, Chamkarmon
Phnom Penh
Kingdom of Cambodia.
Tel : (855) 23 218 086
Fax : (855) 23 211 594

របាយការណ៍របស់សវនករឯករាជ្យ ជូនចំពោះភាគទុនិក របស់ធនាគារ ពាណិជ្ជកម្ម ក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា

យើងខ្ញុំបានធ្វើការត្រួតពិនិត្យទៅលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេសនៃ កម្ពុជា ហៅកាត់ថា (ធនាគារ) រួមមានតារាងតុល្យការនាការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ របាយការណ៍លទ្ធផលរបាយការណ៍ស្តីពីបំរែបំរួលមូលនិធិភាគទុនិក និងរបាយការណ៍លំហូរសាច់ប្រាក់សំរាប់ដំណាច់ការិយបរិច្ឆេទ និងសេចក្តីសង្ខេបគោលនយោបាយ គណនេយ្យសំខាន់ៗ ព្រមជាមួយកំណត់សំគាល់ផ្សេងៗ ដែលមានបង្ហាញ នៅក្នុងទំព័រ ៧ ដល់ទំព័រ ៥២ ។

ការទទួលខុសត្រូវរបស់គណៈគ្រប់គ្រង ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ

គណៈគ្រប់គ្រងរបស់ធនាគារទទួលខុសក្នុងការរៀបចំ និងបង្ហាញនូវរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុអោយបានត្រឹមត្រូវ ដោយអនុលោមទៅតាមប្រកាសរបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា និងស្តង់ដាគណនេយ្យកម្ពុជា។ ការទទួលខុសត្រូវទាំងនេះរួមមានការរៀបចំការអនុវត្តន៏ និងការគ្រប់គ្រងផ្ទៃក្នុងដែលទាក់ទងទៅនឹងការរៀបចំ នឹងការបង្ហាញរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ អោយបានត្រឹមត្រូវដោយបង្ហាញថាពុំមានកំហុសឆ្គងជាសារវ័ន្ត ដែលបណ្តាលមកពីការក្លែងបន្លំ ឬកំហុសដោយចេតនាណាមួយឡើយ ក្នុងការជ្រើសរើស និងអនុវត្តនូវគោលនយោបាយគណនេយ្យសមស្របមួយ និងធ្វើការប៉ាន់ស្មានគណនេយ្យដែលមានលក្ខណៈសមហេតុសមផលគ្រប់កាលៈទេសៈផ្សេងៗ។

ការទទួលខុសត្រូវរបស់សាវនករ

ការទទួលខុសត្រូវរបស់សវនករ គឺការបញ្ចេញមតិយោបល់លើរបាយការណ៍ ហិរញ្ញវត្ថុ ដោយផ្អែកលើលទ្ធផលនៃសវនកម្ម ។ យើងខ្ញុំបានធ្វើសវនកម្មដោយអនុលោមទៅតាមស្តង់ដាសវនកម្មអន្តរជាតិ។ ហើយស្តង់ដាទាំងនោះតំរូវអោយយើងត្រូវអនុវត្តតាមតំរូវការក្រមសីលធម៌រៀបចំផែនការ និងបំពេញសវនកម្ម ដើម្បីទទួលបានការធានាសមស្របមួយថារបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ពុំមានកំហុសឆ្គងសារវ័ន្តឡើយ ។

ការធ្វើសវនកម្ម មានទំនាក់ទំនងទៅនឹងនិតិវិធីនៃការអនុវត្តន៏ ដើម្បីទទួលយកនូវភស្តុតាងនៃការត្រួតពិនិត្យ ដែលបញ្ជាក់ពីចំនួនទឹកប្រាក់ និងការបង្ហាញជូននៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។ និតិវិធីដែលបានជ្រើសរើស គឺផ្អែកលើការវិនិច្ឆ័យរបស់សវនករ រួមមានការវាយតំលៃលើហានិភ័យនៃកំហុសឆ្គងជាសារវ័ន្តនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលបណ្តាលមកពីការក្លែងបន្លំ ឬកំហុសដោយចេតនាណាមួយ។ ការធ្វើប៉ាន់ប្រមាណលើហានិភ័យទាំងនោះសវនករធ្វើការពិចារណាលើការគ្រប់គ្រងផ្ទៃក្នុងដែលទាក់ទងទៅនឹងអង្គភាពក្នុងការរៀបចំ និងបង្ហាញរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុអោយបានត្រឹមត្រូវ ដើម្បីកំណត់នូវនីតិវិធីក្នុងការត្រួតពិនិត្យគ្រប់កាលៈទេសៈ ប៉ុន្តែមិនសំរាប់គោលបំណងក្នុងការបញ្ចេញយោបលលើប្រសិទ្ធិភាពនៃការគ្រប់គ្រងផ្ទៃក្នុងរបស់អង្គភាពនោះទេ។ ការត្រួតពិនិត្យក៏រួមបញ្ចូលផងដែរនូវការវាយតំលៃដ៏សមស្របលើគោលនយោបាយគណនេយ្យរបស់ធនាគារ ដែលការប្រើប្រាស់កន្លងមក និងការប៉ាន់ប្រមាណសមហេតុសមផលនៃការអនុវត្តន៏គណនេយ្យរបស់គណៈគ្រប់គ្រង ព្រមទាំងការវាយតំលៃលើការបង្ហាញជាទូទៅនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។ យើងខ្ញុំជឿជាក់ថា ភស្តុតាងនៃការធ្វើសវនកម្មដែលយើងខ្ញុំបានទទួលមក គឺមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ និងសមរម្យសំរាប់ផ្តល់ជាមូលដ្ឋានសមហេតុផលសំរាប់យោបល់របស់យើងខ្ញុំ។

យោបល់

ជាយោបល់របស់យើងខ្ញុំ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបានភ្ជាប់មកជាមួយ គឺបានបង្ហាញយ៉ាងត្រឹមត្រូវនូវរាល់ស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ នាការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០៦ និងលទ្ធផលនៃប្រតិបត្តិការព្រមទាំងរបាយការណ៍លំហូរសាច់ប្រាក់សំរាប់ចុងការិយបរិច្ឆេទ ដោយអនុលោមទៅតាមគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា និងស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា។

ជ. ក្រុមហ៊ុនប្រាយវ៉តធ័រហោវខូភើស៏ (ខេមបូឌា) លីមីតធីត

By Senaka Fernando
Senior Manager

ភ្នំពេញ, ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ថ្ងៃទី ១១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៧

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា

ráykarN I Tp I

សំរាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ ៣១ ធ្នូ ២០០៦

	កំណត់សំគាល់	ចុងការិយបរិច្ឆេទ 2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	ចុងការិយបរិច្ឆេទ 2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ចំណូលការប្រាក់	3	9,144,930	6,390,896	37,100,981	26,279,364
ចំណាយការប្រាក់	4	(2,982,877)	(2,509,166)	(12,101,532)	(10,317,691)
ចំណូលការប្រាក់សុទ្ធ		**6,162,053**	**3,881,730**	**24,999,449**	**15,961,673**
ចំណូលកំរៃ និងជើងសារ	5	1,902,767	1,239,954	7,719,526	5,098,691
ចំណាយកំរៃ និងជើងសារ		(77,958)	(72,988)	(316,276)	(300,127)
ចំណូលកំរៃនិងជើងសារសុទ្ធ		**1,824,809**	**1,166,966**	**7,403,250**	**4,798,564**
ចំណូលផ្សេងៗ (សុទ្ធ)	6	205,632	242,597	834,249	997,559
ចំណាយទូទៅ និងរដ្ឋបាល	7	(1,646,002)	(1,573,307)	(6,677,830)	(6,469,438)
ចំណេញប្រតិបត្តិការ មុនការខាតបង់លើឥណទាន		6,546,492	3,717,986	26,559,118	15,288,358
សំវិធានធនលើការខាតបង់ឥណទាន និងបុរេប្រទាន	8	(3,758,652)	(2,826,530)	(15,248,852)	(11,622,691)
ចំណេញសុទ្ធមុនបង់ពន្ធ		2,787,840	891,456	11,310,266	3,665,667
ចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណូល	9	(530,931)	(157,084)	(2,153,987)	(645,929)
ចំណេញសុទ្ធក្នុងឆ្នាំ		**2,256,909**	**734,372**	**9,156,279**	**3,019,738**

** បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ*

លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី
អគ្គនាយក
ថ្ងៃទី ១១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៧

ឯកឧត្តម ហ៊ី អានវ៉ានិថ
អគ្គនាយករង

កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយពីទំព័រ ២២ ដល់ ៤០ គឺជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា

taragt I ülkar

សំរាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ ៣១ ធ្នូ ២០០៦

	កំណត់សំគាល់	ចុងការិយបរិច្ឆេទ 2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	ចុងការិយបរិច្ឆេទ 2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ទ្រព្យសកម្ម					
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ		4,564,005	6,215,685	18,516,168	25,558,895
សមតុល្យនៅធនាគារកណ្តាល	10	97,327,917	47,840,388	394,859,359	196,719,676
សមតុល្យជាមួយធនាគារដទៃ	11	40,263,469	21,449,570	163,348,894	88,200,628
ការបណ្តាក់ទុនជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	12	33,078,302	41,461,053	134,198,671	170,487,852
ការវិនិយោគជាមួយសញ្ញាប័ណ្ណរដ្ឋ និង ប័ណ្ណរតនាគារ	13	-	13,587,178	-	55,870,477
ឥណទាន និង បុរេប្រទានចំពោះអតិថិជន	14	42,411,102	30,849,945	172,061,841	126,854,972
ទ្រព្យសម្បត្តិ និងឧបករណ៍សំភារៈ	15	339,615	283,582	1,377,818	1,166,091
ផ្នែកទន់កុំព្យូទ័រ	16	59,859	181,543	242,848	746,505
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	17	804,084	1,635,754	3,262,168	6,726,221
សរុបទ្រព្យសកម្ម		**218,848,353**	**163,504,698**	**887,867,767**	**672,331,317**
ទ្រព្យអកម្ម និងមូលនិធិភាគទុនិក					
ទ្រព្យអកម្ម					
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារផ្សេងៗ	18	975,160	732,783	3,956,224	3,013,202
ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន	19	195,183,245	142,895,479	791,858,425	587,586,196
សំវិធានធនសំរាប់ពន្ធត្រូវបង់		384,990	85,332	1,561,904	350,884
ពន្ធព្យួរទុក	20	38,082	33,420	154,499	137,425
ទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	21	1,286,029	989,684	5,217,420	4,069,594
សរុបទ្រព្យអកម្ម		**197,867,506**	**144,736,698**	**802,748,472**	**595,157,301**
មូលនិធិភាគទុនិក					
ដើមទុន		12,159,533	12,159,533	49,331,225	50,000,000
ចំណេញរក្សាទុក		3,704,427	1,491,580	15,028,860	6,133,374
ទុនបំរុងផ្សេងៗ	22	5,116,887	5,116,887	20,759,210	21,040,642
សរុបមូលនិធិភាគទុនិក		**20,980,847**	**18,768,000**	**85,119,295**	**77,174,016**
សរុបទ្រព្យអកម្ម និងមូលនិធិភាគទុនិក		**218,848,353**	**163,504,698**	**887,867,767**	**672,331,317**

** បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ*

លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី
អគ្គនាយក
ថ្ងៃទី ១១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៧

ឯកឧត្តម ហ៊ី អានវ៉ានិថ
អគ្គនាយករង

កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយពីទំព័រ ២២ ដល់ ៤០ គឺជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ

ráykarNsBkarERbRbYl enAkម្មUlFnFPaKTnik

សំរាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ ៣១ ធ្នូ ២០០៦

	កំណត់សំគាល់	ដើមទុន (US$)	មូលធនបំរុង (US$)	ទុនបំរុងសំរាប់ហានិភ័យធនាគារ (US$)	ទុនបំរុងសំរាប់បំរែបំរួលអត្រាប្តូរប្រាក់ (US$)	ទុនបំរុងទូទៅ (US$)	ប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក (US$)	សរុប (US$)
សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៥		12,416,191	155,129	1,215,124	3,578,634	125,662	976,251	18,466,991
ចំណេញសុទ្ធក្នុងឆ្នាំ		-	-	-	-	-	734,372	734,372
ការបែងចែកប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក:								
ការផ្ទេរទៅទុនបំរុងសំរាប់អត្រាប្តូរប្រាក់	22	-	-	-	-	-	-	-
ការផ្ទេរទៅមូលធនបំរុង	22	-	95,607	-	-	-	(95,607)	-
ទុនបំរុងទូទៅ	22	-	-	-	-	51,628	(51,628)	-
ប្រាក់រង្វាន់បុគ្គលិក		-	-	-	-	-	(43,023)	(43,023)
ប្រាក់លាភការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល		-	-	-	-	-	(8,604)	(8,604)
បំរែបំរួលនៃការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស		(256,658)	(3,207)	(25,118)	(73,974)	(2,598)	(20,181)	(381,736)
សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៥		12,159,533	247,529	1,190,006	3,504,660	174,692	1,491,580	18,768,000
ស្មើនឹងពាន់រៀល *		50,000,000	1,017,841	4,893,306	14,411,160	718,335	6,133,374	77,174,016
សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៦		12,159,533	247,529	1,190,006	3,504,660	174,692	1,491,580	18,768,000
ចំណេញសុទ្ធក្នុងឆ្នាំ		-	-	-	-	-	2,256,909	2,256,909
ការបែងចែកប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក:		-	-	-	-	-	-	-
ការផ្ទេរទៅទុនបំរុងសំរាប់អត្រាប្តូរប្រាក់		-	-	-	-	-	-	-
ការផ្ទេរទៅមូលធនបំរុង		-	-	-	-	-	-	-
ទុនបំរុងទូទៅ		-	-	-	-	-	-	-
ប្រាក់រង្វាន់បុគ្គលិក		-	-	-	-	-	(36,718)	(36,718)
ប្រាក់លាភការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល		-	-	-	-	-	(7,344)	(7,344)
សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦		12,159,533	247,529	1,190,006	3,504,660	174,692	3,704,427	20,980,847
ស្មើនឹងពាន់រៀល *		49,331,225	1,004,225	4,827,854	14,218,406	708,725	15,028,860	85,119,295

** បានត្រូតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ*

កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយពីទំព័រ ២២ ដល់ ៤០ គឺជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ

ráykarNI lMhUrsacRák

សំរាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ ៣១ ធ្នូ ២០០៦

	កំណត់សំគាល់	ចុងការិយបរិច្ឆេទ 2006 ដុល្លារអាមេរិក	ចុងការិយបរិច្ឆេទ 2005 ដុល្លារអាមេរិក	ចុងការិយបរិច្ឆេទ 2006 ពាន់រៀល*	ចុងការិយបរិច្ឆេទ 2005 ពាន់រៀល*
លំហូរសាច់ប្រាក់បានមកពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ					
សាច់ប្រាក់សុទ្ធបានមកពី /(ប្រើក្នុង) ប្រតិបត្តិការ	26	45,001,560	10,039,756	182,571,331	41,283,476
ពន្ធលើប្រាក់ចំណូលដែលបានបង់		(231,274)	(316,221)	(938,279)	(1,300,301)
សាច់ប្រាក់សុទ្ធបានមកពី (ប្រើក្នុង) សកម្មភាពប្រតិបត្តិការ		44,770,286	9,723,535	181,633,052	39,983,175
លំហូរសាច់ប្រាក់បានមកពីសកម្មភាពវិនិយោគ					
ប្រាក់បញ្ញើបំរុងជាមួយធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា		(4,000,000)	(196,376)	(16,228,000)	(807,498)
ការកើនឡើងប្រាក់បញ្ញើធានាលើដើមទុន		(16,485)	-	(66,880)	-
ការកើនឡើងប្រាក់បញ្ញើផ្សេងៗ		(1,904)	-	(7,725)	-
ទិញទ្រព្យសម្បត្តិ និងឧបករណ៍សំភារៈ		(76,513)	(17,194)	(310,413)	(70,702)
ការថយចុះប័ណ្ណរដ្ឋាភិបាល និងបណ្ណ័រតនាគារ		9,727,626	-	39,464,979	-
សាច់ប្រាក់សុទ្ធប្រើក្នុងសកម្មភាពវិនិយោគ		5,632,724	(213,570)	22,851,961	(878,200)
ការកើនឡើងជាសាច់ប្រាក់សុទ្ធ និងសមមូលសាច់ប្រាក់		50,403,010	9,509,965	204,485,013	39,104,975
លំអៀងអត្រាប្តូរប្រាក់		-	(2,123,173)	-	(8,730,487)
សាច់ប្រាក់ និង សមមូលសាច់ប្រាក់នៅដើមគ្រា		110,098,245	102,711,453	446,668,580	422,349,495
សាច់ប្រាក់ និង សមមូលសាច់ប្រាក់នៅចុងគ្រា	24	160,501,255	110,098,245	651,153,593	452,723,983

** បានត្រូតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ*

កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយពីទំព័រ ២២ ដល់ ៤០ គឺជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ

ការសាងសង់ផ្ទះវិឡាដែលផ្តល់ឥណទានដោយធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា

kMtsM cM4ráykarNhiBavtú

សំរាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ ៣១ ធ្នូ ២០០៦

1¿ Btmansavtar

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា (“ធនាគារ”) ត្រូវបានបង្កើតឡើងតាមអនុក្រិត្យលេខ ១២១៣ ចុះថ្ងៃទី ១០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៧៩ ក្នុងអតីតរបបរដ្ឋកម្ពុជា។ ក្នុងឆ្នាំ២០០០ ធនាគារបានផ្តាច់ចេញពីការគ្រប់គ្រង ដោយផ្ទាល់ពីធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា (“ធនាគារកណ្តាល”) ដើម្បីប្រែក្លាយ ខ្លួនទៅជាធនាគារពាណិជ្ជរបស់រដ្ឋ មានលក្ខណៈជាសហគ្រាសសេដ្ឋកិច្ចសាធារណៈ ហើយមានគោលដៅធ្វើប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មស្វយ័ត ។ នៅពេលដែលការគ្រប់គ្រង និងប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេសត្រូវបានពង្រឹង និង កែលំអដោយគណៈកម្មការកែទំរង់ធនាគារនឹងមានលក្ខណៈសម្បត្តិស្មើនឹង ធនាគារពាណិជ្ជដទៃទៀត ។

ក្នុងខែ មករា ឆ្នាំ ២០០១ ធនាគារបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណពី ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដើម្បីប្រកបអាជីវកម្មជាធនាគារពាណិជ្ជកម្ម នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលមានរយៈពេលបី ឆ្នាំ ដោយចាប់ផ្តើមពីថ្ងៃទី ៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០១ តទៅ។ នេះគឺជាអាជ្ញាប័ណ្ណលើកទី១ ដែលបានទទួលដើម្បីប្រកបអាជីវកម្ម ដោយមានការគ្រប់គ្រងផ្ទាល់ពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា។ ថ្ងៃទី ៨ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៤ ធនាគារបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណប្រកបអាជីវកម្មលើកទី២ ពីធនាគារជាតិដែលមានសុពលភាព ៣ ឆ្នាំ មានប្រសិទ្ធិភាព ចាប់ពីថ្ងៃនេះតទៅ ។

នៅថ្ងៃទី ៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០២ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ (“ក្រ.សហវ”) បានប្រកាសនូវរបាយការណ៍ ស្តីពីគោលបំណងធ្វើ ឯកជនភាវូបនីយកម្មរបស់ធនាគារ ដែលជាផ្នែកមួយនៃកម្មវិធីកំណែទំរង់វិស័យហិរញ្ញវត្ថុរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ។ នៅថ្ងៃទី ២៨ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៥ ភាគទុនិករបស់ធនាគារ ដែលតំណាងដោយគណៈកម្មាធិការ ឯកជនភាវូបនីយកម្ម បានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងលក់ធនាគារ ជាមួយនឹងធនាគារកាណាឌីយ៉ា និងក្រុមហ៊ុន អាយអិនជី ហូលឌីង។ ធនាគារកណ្តាលបានលក់ភាគហ៊ុន ២០% របស់ខ្លួន និង ក្រ.សហវ បានបន្ថយភាគហ៊ុនរបស់ខ្លួនពីចំនួន ៨០% មក ១០% វិញ។ ថ្ងៃទី ២៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦ លក្ខន្តិកៈរបស់ធនាគារត្រូវបានធ្វើវិសោធនកម្ម ដើម្បីឆ្លុះបង្ហាញពីការប្រែប្រួលភាគទុនិក។

បច្ចុប្បន្ន រាល់ប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារត្រូវបានគេធ្វើឡើងនៅទីស្នាក់ការកណ្តាល ដែលមានទីតាំងនៅអាគារលេខ ៣ វិថីក្រមួនស ភ្នំពេញ ។

នៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ ធនាគារមានបុគ្គលិកចំនួន ៩៤ នាក់ (២០០៥: ៩៧ នាក់)។

2¿ escksegbeKa l neyaáyKNenyüsM@

គោលនយោបាយគណនេយ្យសំខាន់ៗ ដែលបានអនុវត្តក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ត្រូវបានបង្ហាញជូនដូចខាងក្រោម ។ គោលនយោបាយទាំងនេះ ត្រូវបានអនុវត្តយ៉ាងស៊ីសង្វាក់គ្នា និងយ៉ាងខ្ជាប់ខ្ជួនគ្រប់ការិយបរិច្ឆេទ ដែលបានបង្ហាញជូនទាំងអស់ លុះត្រាណាមានការបញ្ជាក់ផ្សេងពីនេះប្រសិនបើមាន។

2¿1 m l danénkarbga j

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ រៀបចំឡើងស្របតាមបទបញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា និងស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា។ ការអនុវត្តនីស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជានេះ អាចខុសប្លែកពីគោលការណ៍គណនេយ្យជាទូទៅដែលអនុវត្តនៅក្នុងប្រទេសដទៃទៀត និងយុត្តាធិការ ផ្សេងទៀត។ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលភ្ជាប់មកជាមួយ មិនសំដៅបង្ហាញស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុ និងលទ្ធផលប្រតិបត្តិការ ព្រមទាំងលំហូរសាច់ប្រាក់ ដោយស្របទៅតាមយុត្តាធិការផ្សេងក្រៅពីប្រទេសកម្ពុជា។ របាយការណ៍ ហិរញ្ញវត្ថុត្រូវបានរៀបចំឡើងដោយប្រើប្រាស់អនុសញ្ញាតំលៃជាប្រវត្តិសាស្ត្រមួយ។ សំរាប់គោលបំណងរួមនៃបទបញ្ញតិស្របទៅនិងសេចក្តីជូនដំណឹងលេខ ០៧៩៩-១៣៩-រនចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៥ របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ការប្តូររូបិយបណ្ណ័ផ្សេងៗទៅរៀលត្រូវធ្វើឡើងសំរាប់របាយការណ៍តារាងតុល្យការ របាការណ៍លទ្ធផល របាយការណ៍បំរែបំរួលក្នុងមូលនិធិភាគទុនិក របាយការណ៍លំហូរសាច់ប្រាក់ និងកំណត់សំគាល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ សំរាប់ការិយបរិច្ឆេទបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី ៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ ត្រូវធ្វើឡើងដោយ យកអត្រាផ្លូវការចេញដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា នៅថ្ងៃរាយការណ៍ ដែលពេលនោះ ១ដុល្លារអាមេរិក ស្មើនឹង ៤,០៥៧រៀល ២០០៥ : ១ដុល្លារអាមេរិកស្មើនឹង ៤,១១២រៀល)។ ដូចនេះ ចំនួនដែលបានប្តូររួច គឺពុំបានត្រួតពិនិត្យ និងមិនត្រូវបានធ្វើការសារជាថ្មីនូវចំនួនជាដុល្លារអាមេរិកដែលបានប្តូរជារៀលនូវអត្រានោះទេ។

2¿2 rbiybNbreTs

ក) រូបិយវត្ថុគោល និងរាយការណ៍

រាល់ធាតុនីមួយៗដែលមាននៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបានវាស់វែងដោយប្រើរូបិយវត្ថុជាគោល ដែលធនាគារមានប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មនៃបរិដ្ឋានសេដ្ឋកិច្ច ហៅថា (“រូបិយវត្ថុគោល”)។ រូបិយវត្ថុគោលក្នុងឆ្នាំមុនគឺជាប្រាក់រៀល ប៉ុន្តែនៅក្នុងឆ្នាំ២០០៥ រូបិយវត្ថុគោលគឺជាប្រាក់ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក ដោយសារធនាគារ ចាត់ទុកថាប្រាក់ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិកមានលក្ខណៈល្អប្រសើរក្នុងការឆ្លុះបញ្ចាំងពីបរិដ្ឋានសេដ្ឋកិច្ច ដែលជាមូលដ្ឋាននៃប្រតិបត្តិការនិងកាលៈទេសៈរបស់ធនាគារ។ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុត្រូវបានបង្ហាញជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ដែលត្រូវបានកំណត់ថាជារូបិយវត្ថុគោល និងរាយការណ៍ ។

ខ) ប្រតិបត្តិការ និងសមតុល្យ

ប្រតិបត្តិការដែលបានបង្ហាញ និងកំណត់ជាគោលថាជារូបិយប័ណ្ណក្រៅពីដុល្លារអាមេរិក ត្រូវបានប្តូរជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក តាមអត្រាសមស្របរបស់ធនាគារ នាថ្ងៃនៃប្រតិបត្តិការនោះកើតឡើង ។ ចំណេញ ឬខាតពីការប្តូរប្រាក់ដែលកើតឡើងពីប្រតិបត្តិការខាងលើនេះ និងពីការប្តូរទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្មរូបិយវត្ថុក្រៅពីប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរបាយការណ៍ចំណូល ។

អត្រាប្តូរប្រាក់គោលប្រើសំរាប់ប្តូរទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្មរូបិយវត្ថុនាការិយបរិច្ឆេទ តារាងតុល្យការ មានដូចខាងក្រោម :

	éfT 31 Fñ	
	2006	2005
ដុល្លារអាមេរិក (US$)	4,057	4,112
ផោនស្ទែរលីង (GBP)	7,837	7,092
ហ្វ្រង់ (FRF)	-	554
ហ្វ្រង់ស្វីស (CHF)	3,353	3,128
ដឺមាក្ស (DEM)	-	1,861
ថៃបាត (THB)	114	100
ដុល្លារកាណាដា (CAD)	3,531	3,533
យ៉េនជប៉ុន (JPY)	34	34
អូស្ត្រាលីដុល្លារ (AUD)	3,175	3,011
អឺរ៉ូ (EUR)	5,251	4,871

2¿3 cMNl nig cMNaykarRák

ចំណូលការប្រាក់លើឥណទាន និងបុរេប្រទានទៅអោយអតិថិជន ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារកណ្តាល និងធនាគារដទៃទៀត ហើយនិងការវិនិយោគជាមួយសញ្ញាបណ្ណ័រដ្ឋាភិបាល និងប័ណ្ណរតនាគារ ត្រូវបានគេទទួលស្គាល់លើមូលដ្ឋានបង្គរ លើកលែង តែមានការសង្ស័យធ្ងន់ធ្ងរចំពោះការប្រមូលឥណទាន និងបុរេប្រទានអតិថិជន ដែលក្នុងករណីនេះគ្មានចំណូលការប្រាក់ ត្រូវបានគេទទួលស្គាល់ទេ។ គោលនយោបាយលើការព្យួរចំណូលការប្រាក់ ស្របទៅតាមគោលការណ៍របស់ធនាគារកណ្តាលស្តីពីការព្យួរចំណូលការប្រាក់ លើឥណទានមិនដំណើរការ និងសំវិធានធនសំរាប់បំណុលអាក្រក់ និងសង្ស័យ ។

ចំណាយការប្រាក់លើប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន និងគណនីផាត់ទាត់នៃធនាគារដទៃទៀត ត្រូវបានគេទទួលស្គាល់ជាមូលដ្ឋានបង្គរ។

2¿4 cMNl kéM nigeCgsar

ចំណូលកំរៃនិងជើងសារត្រូវបានគេទទួលស្គាល់នៅពេលដែលប្រតិបត្តិការកើតឡើង ។ ចំណូលកំរៃ និងជើងសារបានទទួលពីការផ្ទេរប្រាក់ចេញ និងចូលកំរៃឈ្នួល លើដំណើរការឥណទាន កំរៃសក្ខីប័ត្រធានាការធ្វើពាណិជ្ជកម្ម ជាមួយលិខិតឥណទាន និងវិក្ក័យប័ត្រទូទាត់។

2¿5 }NTan nig berRbTanc M4GtifCn

ឥណទាន និងបុរេប្រទានចំពោះអតិថិជនទាំងអស់ ត្រូវបានរាយការណ៍នៅក្នុងតារាងតុល្យការ ដែលមានចំនួនទឹកប្រាក់ដើម ដកការកត់ត្រាជំរះបញ្ជីនិងសំវិធានធនសំរាប់កូនបំណុលអាក្រក់ និងសង្ស័យ ។ ឥណទានរយៈពេលខ្លី គឺត្រូវទូទាត់សងវិញ ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំនៃកាលបរិច្ឆេទឥណទានដែលបានបុរេប្រទាន ។ ឥណទានរយៈពេលវែងជាឥណទានដែលការទូទាត់សងចុងក្រោយវិញ ច្រើនជាងមួយឆ្នាំនៃកាលបរិច្ឆេទឥណទាន ដែលបានបុរេប្រទាន ។

ឥណទានត្រូវបានគេកត់ត្រាជំរះបញ្ជី នៅពេលដែលមិនមានភាពជាក់លាក់លើការប្រមូលយកមកវិញ ។ ការប្រមូលយកមកវិញ នូវឥណទាន និងបុរេប្រទាន ដែលបានកត់ត្រាបញ្ចេញចោលពីមុនមក បានធ្វើអោយថយចុះចំនួនសំវិធានធនលើការខាតបង់ឥណទាន និងបុរេប្រទាននៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល ។

2¿6 sMvianFnsMrab karxatbg}NTannigberRbTan

ធនាគារត្រូវអនុវត្តតាមសេចក្តីប្រកាសលេខធ៧-០២-១៤៥ ចុះថ្ងៃទី ៧ មិថុនា ២០០២ ស្តីពីចំណាត់ថ្នាក់ឥណទាន និងការធ្វើសំវិធានធន ដែលចេញផ្សាយដោយធនាគារកណ្តាល ។ សេចក្តីប្រកាសនេះ តំរូវអោយធនាគារពាណិជ្ជទាំងអស់ ធ្វើចំណាត់ថ្នាក់សំណុំឥណទានរបស់ពួកគេទៅតាម ៤ថ្នាក់ ហើយកំរិតសំវិធានធនជាក់លាក់ ត្រូវធ្វើឡើងដោយមិនគិតពីទ្រព្យសកម្ម (លើកលែងសាច់ប្រាក់) ដែលយកមកធ្វើជាទ្រព្យបញ្ចាំនោះទេ ។
កំរិតសំវិធានធនដែលបានកំណត់នៅក្នុងប្រកាសមានដូចខាងក្រោម:

ស្តង់ដារ	0%
ក្រោមស្តង់ដារ (ពី ៩១ ថ្ងៃ ដល់ ១៨០ថ្ងៃ)	១០%
សង្ស័យ (ពី ១៨១ ថ្ងៃ ដល់ ៣៦០ថ្ងៃ)	៣០%
បាត់បង់ (ច្រើនជាង ៣៦០ថ្ងៃ)	១០០%

2¿7 }NTanhsKal kMNtsg

ស្របទៅតាមសេចក្តីប្រកាស ធ៧០០-៥១ក ចេញដោយធនាគារកណ្តាល ចុះថ្ងៃទី ១៧ កុម្ភៈ ២០០០ ប្រាក់ឥណទានហួសកាលកំណត់សង ត្រូវបានកំណត់ថាជាចំនួនប្រាក់ដើមសរុបដែលជំពាក់នៅពេលដែលប្រាក់ដើម ឬការប្រាក់នោះ បានហួសកាលកំណត់សង លើកលែងតែមានការកែប្រែការកំណត់សងនៃប្រាក់ការនិងប្រាក់ដើមនោះ។

2¿8 karvinieyaKkñúm lbRtrdaPi)al bNrtnaKar nigRákbeBa ry£eBlxøI CamyFnaKarepßg@

ធនាគារបានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់វិនិយោគទុនរបស់ខ្លួន លើមូលប័ត្ររដ្ឋាភិបាល ប័ណ្ណរតនាគារ ហើយនិងប្រាក់បញ្ញើ Overnight និងប្រាក់បញ្ញើរយៈពេលខ្លីជាមួយធនាគារដទៃផ្សេងទៀត ជាការវិនិយោគទុកដល់កាលវសានកំណត់ ដែលមានកាលវសានជាប់លាប់ ដែលធនាគារមានបំណង និងលទ្ធភាពរក្សាទុករហូតដល់កាលវសានកំណត់។ ការវិនិយោគទុនទាំងនេះ ត្រូវបានកត់ត្រាតាមតំលៃដើមដែលបានដករំលស់ចេញពីសំវិធានធនណាមួយ។

2¿9 RTBüsm,tignig«bkrNsMPar³

ទ្រព្យសម្បត្តិ និងឧបករណ៍សំភារៈ ត្រូវបានរាយការណ៍តាមតំលៃដើម ដករំលស់បង្គរទុកចេញ លើកលែងដី អាគារ ដែលមិនត្រូវបានគេដករំលស់ទេ ។ តំលៃដើមរាប់បញ្ចូលការចំណាយដែលជារបស់ផ្ទាល់ចំពោះការបានមកពីទ្រព្យសម្បត្តិ និងឧបករណ៍សំភារៈទាំងនោះ ។

តំលៃដើមលើកក្រោយ ត្រូវបានបញ្ចូលទៅក្នុងចំនួនទ្រព្យសកម្ម ឬទទួលស្គាល់ជាទ្រព្យសកម្មដោយឡែក កាលណាមានលទ្ធភាពផលប្រយោជន៍សេដ្ឋកិច្ចនៅពេលអនាគត ដែលបានបញ្ចូលជាមួយទ្រព្យសកម្ម និងបន្តទៅធនាគារ ហើយនិងថ្លៃដើមនៃទ្រព្យសកម្មនោះ អាចនឹងត្រូវបានគេវាស់វែងគួរអោយជឿបាន។ ការថែរក្សា និងការជួសជុល ត្រូវបានគេកត់ត្រាចូលទៅក្នុងរបាយការណ៍ចំណូល នៅពេលមានចំណាយកើតឡើង ។ ចំណាយលើការជួសជុល ត្រូវបានកត់ត្រាជាចំណាយដោយផ្ទាល់នៅក្នុងរបាយការណ៍ចំណូលនៅក្នុងឆ្នាំ ។

រំលស់ដែលបានគណនាដោយឡែកលើមូលដ្ឋានថេរ ដើម្បីកាត់បន្ថយថ្លៃដើមនៃទ្រព្យសកម្មទៅតាមអាយុកាលប្រើប្រាស់ប៉ាន់ស្មានរបស់វា មានដូចខាងក្រោមៈ

អត្រារំលស់មានដូចខាងក្រោម :

សង្ហារឹម និងសំភារៈការិយាល័យ	៣-៥ ឆ្នាំ
យានយន្ត	៥ ឆ្នាំ

ផលចំណេញ និងខាតបង់លើការលក់ គឺត្រូវបានកំណត់ឡើងដោយធ្វើការប្រៀបធៀប រវាងសាច់ប្រាក់ទទួលបានពីការលក់ និងតំលៃដើមសុទ្ធកត់ត្រា ។ ចំនួននេះ មានកត់ត្រានៅក្នុងរបាយការណ៍ចំណូល ។

2¿10 RTBüskmGrbI

អាជ្ញាប័ណ្ណកុំព្យូទ័រ Software ត្រូវបានគេប្រើលើមូលដ្ឋានតំលៃដើម ដែលកើតមានឡើងចំពោះផ្នែកទន់កុំព្យូទ័រជាក់លាក់ ដែលនាំមកនូវការប្រើប្រាស់។ តំលៃដើមទាំងនេះ ត្រូវបានគេធ្វើរំលស់សំរាប់រយៈពេល ៥ឆ្នាំ ដោយប្រើប្រាស់មូលដ្ឋានគិតរំលោះស្មើភាគ។

2¿11 RbtibtþikarCYl

ការជួលដែលការទទួលផល និងហានិភ័យនៃកម្មសិទ្ធិទ្រព្យសកម្ម នៅតែជារបស់ក្រុមហ៊ុនម្ចាស់កម្មសិទ្ធិនោះ ត្រូវបានគេរាប់បញ្ចូលថាជាប្រតិបត្តិការជួល។ ប្រាក់ជួលដែលបានបង់ក្រោមប្រតិបត្តិការជួល ត្រូវបានគេកត់ត្រាទៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល ដោយឈរលើមូលដ្ឋានរំលោះស្មើភាគក្នុងកំឡុងរយៈពេលនៃការជួលនោះ ។

2¿12 RákesaFnnivtþrbsbKøik

ធនាគារផ្តល់អោយនិយោជិតរបស់ខ្លួននូវប្រាក់ឧបត្ថម្ភពេលចូលនិវត្តន៍ ។ ប្រាក់ឧបត្ថម្ភនេះ គឺបានមកពីប្រភពដូចខាងក្រោមៈ

១. ការចូលរួមវិភាគទានប្រចាំខែ ដែលមានមូលដ្ឋានលើប្រាក់បៀវត្សរបស់បុគ្គលិក និងវិភាគទានផ្តល់ដោយធនាគារ និងបុគ្គលិកជាមួយអត្រា ៥% និង ៥% ជាបន្តបន្ទាប់ ។ វិភាគទាននេះគឺកត់ត្រាចូលទៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល។

២. ធនាគារផ្តល់ការប្រាក់ លើសមតុល្យបង្គរនៃមូលនិធិសោធននិវត្តន៍តាមអត្រា ៦% ក្នុងមួយឆ្នាំ ។

មូលនិធិសោធននិវត្តន៍នឹងត្រូវទូទាត់អោយបុគ្គលិកទាំងអស់វិញ ចំពោះបុគ្គលិក ដែលបានចូលរួមចំណែកក្នុងមូលនិធិនេះ នៅពេលបញ្ចប់កិច្ចសន្យាការងារជាមួយធនាគារ ទោះបីជាក្នុងមូលហេតុណាក៏ដោយ ។

បន្ថែមលើសពីនេះទៅទៀត បុគ្គលិកម្នាក់ៗ នឹងទទួលនូវប្រាក់ឧបត្ថម្ភបន្ថែមទៀត ជាការបង់ប្រាក់សរុប ដែលស្មើនិងប្រាក់បៀវត្សដុលប្រចាំខែរបស់បុគ្គលិក គុណនឹងចំនួនទាបជាងនៃចំនួនការងារបំរើសេវាតិចជាង ឬស្មើ១០ឆ្នាំ នៅពេលបញ្ចប់កិច្ចសន្យាការងារជាមួយធនាគារ។

ធនាគារ មិនបានធ្វើសំវិធានធនបង្ការទុក សំរាប់ចំនួនដែលត្រូវបង់ប្រាក់សរុបបន្ថែមទៅអោយបុគ្គលិក នៅពេលបញ្ចប់ការងារជាមួយធនាគារនោះទេ ។ ធនាគារមានប្រាក់បំរុងទូទៅមួយ (កំណត់សំគាល់ ២២) ដែលអាចប្រើប្រាស់ សំរាប់ប្រាក់ឧបត្ថម្ភសរុបបន្ថែមនេះ ។

2¿13 BnBnüareBlTTat

ពន្ធពន្យារពេលទូទាត់ត្រូវបានគេផ្តល់អោយទាំងស្រុងទៅលើវិសមភាពដែលកើតឡើង មូលដ្ឋានពន្ធនៃទ្រព្យសកម្ម ទ្រព្យអកម្ម និងចំនួនទឹកប្រាក់យោងនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។ ពន្ធលើទ្រព្យសកម្មពន្យារពេលត្រូវគេទទួលស្គាល់នូវទំហំ ដែលពន្ធលើប្រាក់ចំណេញទៅអនាគត នឹងមានទប់ទល់ទៅនឹងវិសមភាពបណ្តោះអាសន្នអាចត្រូវបានគេប្រើប្រាស់ ។

2¿14 RbtibtþkarsmnÐjati

អនុលោមទៅតាមច្បាប់ស្តីពីធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុភាគីសម្ព័ន្ធញាតិត្រូវបានកំណត់ជាភាគីដែលកាន់កាប់ផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោល ១០% យ៉ាងតិចនៃមូលធន ឬសិទ្ធិបោះឆ្នោត និងរាប់បញ្ចូលបុគ្គលណាមួយ ដែលចូលរួមនៅក្នុងរដ្ឋបាល ទិសដៅ ការគ្រប់គ្រង ឬការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុងរបស់ធនាគារ។

2¿15 sacRák nigsmmUlsacRák

សាច់ប្រាក់ និងសមមូលសាច់ប្រាក់រួមមានសមតុល្យដែលមានកាលវសានតិចជាង ៩០ថ្ងៃ ពីពេលធ្វើលទ្ធកម្ម ដែលរួមមានសមតុល្យនេះរួមបញ្ចូលទាំងសាច់ប្រាក់ក្នុងដៃប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់រយៈពេលខ្លីហើយ និងគណនីផាត់ទាត់នៅធនាគារជាតិ ប័ណ្ណរតនាគារដែលមានកាលវសានតិចជាង ឬស្មើ៣ខែ គណនីផាត់ទាត់ និងការបណ្តាក់ទុននៅធនាគារផ្សេងៗ។

2¿16 karEbgEckRákcMeNj

នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៥ អនុលោមទៅតាមគោលនយោបាយរបស់ធនាគារ គឺតំរូវអោយមាន :

១. បង្វែរ ៥%ទៅ ១០%នៃប្រាក់ចំណេញសុទ្ធក្នុងឆ្នាំ ចូលក្នុងគណនីមូលធនបំរុង។

២. បង្វែរ ៦%នៃប្រាក់ចំណេញសុទ្ធក្នុងឆ្នាំ បន្ទាប់ពីបង្វែរចូលគណនីមូលធនបំរុងចូលគណនីបំរុងទូទៅ ។

៣. បែងចែកប្រាក់ចំណេញសុទ្ធក្នុងឆ្នាំ បន្ទាប់ពីបានបង្វែរចូលគណនីមូលធនបំរុង ចំនួន ៥% ទៅអោយបុគ្គលិក និង 0.៥% ទៅ ១% ទៅអោយសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។

ប្រាក់បែងចែកប្រាក់ចំណេញសុទ្ធប្រចាំឆ្នាំ ត្រូវបានប្រកាស និងអនុម័តដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ធនាគារ និងត្រូវបានកត់ដោយផ្ទាល់ពីគណនីប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក ។

អនុលោមទៅតាមវិសោធនកម្មនៃលក្ខន្តិកៈថ្មីរបស់ធនាគារ ចុះថ្ងៃទី ២៣ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦ ប្រាក់ចំណេញប្រចាំឆ្នាំរបស់ធនាគារ និងកត់ត្រាចូលទៅក្នុងគណនីចំណេញរក្សាទុកតែមួយគត់ ។ ធនាគារ និងមិនធ្វើការបែងចែកប្រាក់ចំណេញ និងផ្ទេរទៅក្នុងគណនីបំរុង និងទុន បំរុងទូទៅនោះឡើយ។

កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

៣. ចំណូលការប្រាក់

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ឥណទាន និងបុរេប្រទានទៅអោយអតិថិជន	4,291,692	3,635,458	17,411,395	14,949,001
ប័ណ្ណរតនាគារ	43,412	508,618	176,122	2,091,437
ធនាគារកណ្តាល	2,056,391	1,116,308	8,342,778	4,590,258
មូលប័ត្ររដ្ឋាភិបាល	-	267,510	-	1,100,000
ធនាគារក្រៅប្រទេស	2,753,435	863,002	11,170,686	3,548,668
សរុប	**9,144,930**	**6,390,896**	**37,100,981**	**26,279,364**

៤. ចំណាយការប្រាក់

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់				
ដុល្លារអាមេរិក	2,073,604	1,479,309	8,412,611	6,082,919
រៀល	409,319	596,026	1,660,607	2,450,859
ប្រាក់បញ្ញើសញ្ជ័យ				
ដុល្លារអាមេរិក	291,584	276,704	1,182,956	1,137,807
រៀល	194,900	138,597	790,709	569,911
មូលនិធិសោធននិវត្តន៍	13,470	18,530	54,649	76,195
សរុប	**2,982,877**	**2,509,166**	**12,101,532**	**10,317,691**

៥. ចំណូលកំរៃនិងជើងសារ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
កំរៃលើការផ្ទេរប្រាក់	667,730	490,029	2,708,981	2,014,999
កំរៃជើងសារពីដំណើរការឥណទាន	701,434	298,659	2,845,718	1,228,086
កំរៃជើងសារពីលិខិតឥណទាននិងប័ណ្ណធានា	218,606	196,659	886,885	808,662
កំរៃ SWIFT	150,723	151,460	611,483	622,804
កំរៃផ្សេងៗ	164,274	103,147	666,459	424,140
សរុប	**1,902,767**	**1,239,954**	**7,719,526**	**5,098,691**

៦. ចំណូលផ្សេងៗ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក*	2006 ពាន់រៀល	2005 ពាន់រៀល
ចំណេញ/(ខាត) លើការប្តូរប្រាក់	167,002	(14,954)	677,527	(61,491)
ចំណេញលើការវាយតំលៃ (សុទ្ធ)	-	167,103	-	687,128
ចំណូលផ្សេងៗ	38,630	90,448	156,722	371,922
សរុប	**205,632**	**242,597**	**834,249**	**997,559**

** បានត្រូតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ*

៧. ចំណាយទូទៅ និងរដ្ឋបាល

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ចំណាយបុគ្គលិក	911,641	606,341	3,698,528	2,493,274
ថ្លៃឈ្នួលតុលាការ និងច្បាប់	70,433	245,274	285,747	1,008,567
ចំណាយទំនាក់ទំនង	62,212	71,733	252,394	294,966
រំលស់	148,471	123,496	602,346	507,816
ចំណាយលើការជួល	74,400	74,400	301,841	305,933
ចំណាយទឹក ភ្លើង និងការិយាល័យ	77,195	72,077	313,180	296,381
ចំណាយទីផ្សារ (Marketing)	55,076	66,051	223,443	271,603
កំរៃផ្ញើជូនធនាគារកណ្តាលលើការផ្ទេរភាគហ៊ុន	-	59,582	-	245,001
ចំណាយធានារ៉ាប់រង និងសន្តិសុខ	26,300	44,466	106,699	182,844
ចំណាយប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	5,916	23,739	24,001	97,615
ថ្លៃដឹកជញ្ជូន	26,791	22,660	108,691	93,178
ជួសជុល និងថែរក្សា	23,637	17,120	95,895	70,397
ចំណាយផ្សេងៗ	163,930	146,368	665,065	601,864
សរុប	**1,646,002**	**1,573,307**	**6,677,830**	**6,469,438**

៨. សំវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់ឥណទាននិងបុរេប្រទាន

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក*	2006 ពាន់រៀល	2005 ពាន់រៀល
សំវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់ឥណទាន និងបុរេប្រទាន (កំណត់សំគាល់ ១៤ ង)	(5,696,576)	(4,804,267)	(23,111,007)	(19,755,144)
សំវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់លើការប្រាក់ ឥណទាន និងបុរេប្រទាន				
ការប្រមូលបានវិញនូវឥណទានអាក្រក់ដែល កាត់ចេញពីបញ្ជីពីមុន	(368,234)	-	(1,493,927)	-
ការប្រមូលបានវិញនូវនៃឥណទានដែលបានធ្វើសំវិធានធន	961,419	1,433,447	3,900,476	5,894,331
(កំណត់សំគាល់ ១៤ ង)	1,344,739	544,290	5,455,606	2,238,122
សរុប	**(3,758,652)**	**(2,826,530)**	**(15,248,852)**	**(11,622,691)**

១០. ពន្ធ

ក) ចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណូល

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ពន្ធក្នុងឆ្នាំ	526,269	178,291	2,135,073	733,133
សកម្មភាពពន្ធពន្យារទុក	4,662	(21,207)	18,914	(87,203)
សរុប	**530,931**	**157,084**	**2,153,987**	**645,930**

ខ) ការផ្ទៀងផ្ទាត់ចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណូល និងចំណេញគណនេយ្យ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក*	2006 ពាន់រៀល	2005 ពាន់រៀល
ចំណេញគណនេយ្យមុនបង់ពន្ធ	**2,787,840**	**891,455**	**11,310,267**	**3,665,664**
ពន្ធតាមអត្រា ២០%	557,568	178,291	2,262,053	733,133
បន្ថែម ឬកាត់ចេញ				
ចំនាយមិនអាចកាត់កងបាន សំរាប់គោលបំណងគណនាពន្ធ	5,679	-	23,040	-
ការទទួលស្គាល់ពន្ធព្យរទុកក្នុងឆ្នាំមុន លើឧបករណ៍ និងទិព្វសំភារ:	(32,316)	-	(131,106)	-
ចំណេញសុទ្ធបានមកពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេសមិនទទួលស្គាល់ក្នុងឆ្នាំនេះ	-	33,420	-	137,423
ចំណេញសុទ្ធបានមកពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេសមិនទទួលស្គាល់ក្នុងឆ្នាំមុន ដែលត្រូវបានទទួល ស្គាល់ក្នុងឆ្នាំនេះ	-	(54,627)	-	(224,626)
សរុបចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណូល	**530,931**	**157,084**	**2,153,987**	**645,930**

** បានត្រូតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ*

កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

គ) បញ្ហាពន្ធផ្សេងៗ

ពន្ធលើប្រាក់ចំណូលរបស់ធនាគារ គឺជាប្រធានបទដែលត្រូវបានពិនិត្យដោយនាយកដ្ឋានពន្ធដារ ។ ផ្នែកខ្លះនៃច្បាប់ពន្ធហើយនិងសារាចរអាចបើកចំហចំពោះការបកស្រាយខុសគ្នា ដូច្នេះចំនួនទឹកប្រាក់ដែលជាប់ពន្ធ ដែលបានរាយការណ៍នៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ អាចត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរនៅកាលបរិច្ឆេទលើកក្រោយ យោងទៅលើការសំរេចចិត្តដោយ នាយកដ្ឋានពន្ធដារ ។

១០. សមតុល្យនៅធនាគារកណ្តាល

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	75,500,000	25,100,000	306,303,500	103,211,200
គណនីទុនបំរុងកាតព្វកិច្ច	13,500,000	9,500,000	54,769,500	39,064,000
គណនីចរន្ត	7,095,479	12,012,386	28,786,359	49,394,931
ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់	1,232,438	1,215,953	5,000,000	4,999,999
ប្រាក់ត្រូវទារពីធនាគារជាតិ	142,484	140,578	578,058	578,057
	97,470,401	47,968,917	395,437,417	197,248,187
សំវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់លើប្រាក់ត្រូវទារពីធនាគារកណ្តាល	(142,484)	(128,529)	(578,058)	(528,511)
សរុប	**97,327,917**	**47,840,388**	**394,859,359**	**196,719,676**

គណនីទុនបំរុងកាតព្វកិច្ចគ្មានការប្រាក់តំណាងអោយទុនបំរុងអប្បបរមាដែលគណនាតាមអត្រា ៨% នៃសមតុល្យបញ្ញើរបស់អតិថិជន និងគណនីផាត់ទាត់របស់ធនាគារផ្សេងៗ ។ ក្នុងការគណនាប្រាក់បំរុងកាតព្វកិច្ច ធនាគារកណ្តាលបានអនុញ្ញាតអោយដកចេញសមតុល្យជាប្រាក់រៀល ដែលធនាគារមានចំនួន ២,៤៦៨,៤០៥ ពាន់រៀល នាការិយបរិច្ឆេទ ទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ (ឆ្នាំ២០០៥ មានចំនួន១០,៤៧៣,៥០៧ ពាន់រៀល) ពីប្រាក់បំរុងកាតព្វកិច្ច ។

អនុលោមតាមប្រកាសរបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា លេខ ធ ៧០០-០៤ ធនាគារត្រូវតំកល់ទឹកប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់ នៅធនាគារជាតិស្មើនឹង ៥.០០០.០០០ពាន់រៀល ដែលតំណាងអោយ ១០%នៃដើមទុនចុះបញ្ជី។ អនុលោមតាមប្រកាសរបស់ធនាគារ នៃកម្ពុជា លេខ ធ-៧០១-១៣៦-ប្រក ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០១ ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់ត្រូវទទួលបានការប្រាក់តាមអត្រាហិរញ្ញប្បទានជាមធ្យម ៣% ចាប់ពីឆ្នាំ២០០២ ។ ប្រាក់តំកល់នេះនឹងត្រូវសងត្រលប់វិញតែនៅពេលដែលធនាគារឈប់ធ្វើប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មរបស់ខ្លួននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាប៉ុណ្ណោះ ។

ប្រាក់ដែលធនាគារកណ្តាលជំពាក់ គឺជាប្រាក់បុរេប្រទានដែលបានផ្តល់ទៅអោយធនាគារកណ្តាល មុនពេលដែលធនាគារក្លាយទៅជាធនាគារឯករាជ្យពីការគ្រប់គ្រងផ្ទាល់របស់ធនាគារ កណ្តាល។ សមតុល្យ ១០០% ដែលធនាគារកណ្តាលជំពាក់ទាំងអស់នូវចំនួន ១៤២,៤៨៤រៀល ត្រូវបានធ្វើសំវិធានធននាការិយបរិច្ឆេទ ដែលបានបញ្ចប់ ថៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ ។

អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំលើសមតុល្យជាមួយធនាគារកណ្តាល ត្រូវបានសង្ខេបដូចខាងក្រោម:	2006	2005
ប្រាក់បញ្ញើរយៈពេលខ្លី	3.33% - 4.06%	1.80% - 3.28%
ប្រាក់បញ្ញើបំរុងកាតព្វកិច្ច	0%	0%
គណនីចរន្ត	0%	0%
ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់	1.04% - 1.39%	1.04% - 1.39%

១១. សមតុល្យជាមួយធនាគារផ្សេងៗ

សមតុល្យជាមួយធនាគារផ្សេងៗ ជាគណនីចរន្តជាមួយធនាគារដទៃ នៅក្រៅប្រទេសកម្ពុជា ។ គណនីចរន្តនេះ បានទទួលការប្រាក់តាមអត្រាប្រចាំឆ្នាំចាប់ពី ១.៣% ទៅដល់ ២.០% នៅក្នុងឆ្នាំ ២០០៦ (២០០៥: ១.៣% ទៅដល់ ២.០%) ។

* បានត្រូតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ

១២. ការបណ្តាក់ទុននៅធនាគារផ្សេងៗ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ការបណ្តាក់ទុន Overnight ជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	5,695,209	23,114,413	23,105,463	95,046,465
ការបណ្តាក់ទុនរយៈពេលខ្លីជាមួយ ធនាគារផ្សេងៗ	27,383,093	18,346,640	111,093,208	75,441,387
សរុប	**33,078,302**	**41,461,053**	**134,198,671**	**170,487,852**

អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំបានមកពីការបណ្តាក់ទុនជាមួយនិងធនាគារផ្សេងៗមានសង្ខេបដូចខាងក្រោម:	2006	2005
ការបណ្តាក់ទុន Overnight ជាមួយធនាគារ ផ្សេងៗ	3.84%-4.81%	1.40%-3.60%
ការបណ្តាក់ទុនរយៈពេលខ្លីជាមួយ ធនាគារផ្សេងៗ	1.89%-5.65%	0.24%-4.28%

១៣. ការវិនិយោគទុនជាមួយមូលប័ត្ររដ្ឋាភិបាល និងប័ណ្ណរតនាគារ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
មូលប័ត្ររដ្ឋាភិបាល	-	9,727,626	-	40,000,000
ប័ណ្ណរតនាគារ	-	3,859,552	-	15,870,477
សរុប	**-**	**13,587,178**	**-**	**55,870,477**

នៅថ្ងៃទី ០១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០២ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ បានបោះផ្សាយនូវប័ណ្ណរដ្ឋាភិបាលចំនួន ៤,០០០ ទៅអោយធនាគារដែលក្នុងប័ណ្ណនីមួយៗមានតំលៃចារិតចំនួន ១០ លានរៀន ។ ប័ណ្ណរដ្ឋាភិបាលចំនួន ៤,០០០ ដែលចេញទៅអោយធនាគារ ត្រូវបានទទួលទិញត្រឡប់មកវិញដោយក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ នៅថ្ងៃទី ០៤ មករា ២០០៦ ជាផ្នែកនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទិញលក់ ដែលទាក់ទងទៅនិងការធ្វើឯកជនភាវូបនិយកម្មធនាគារនៅថ្ងៃទី ២៨ តុលា ២០០៥ ។

បណ្ណ័រតនាគារដែលកាន់កាប់ដោយធនាគារក្នុងកំឡុងឆ្នាំ ២០០៥ គឺជាប័ណ្ណបញ្ចុះថ្លៃ ដែលចេញដោយក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុមានរយៈកាលកំណត់បីខែ និងបានទទួលចំណូលការប្រាក់ ៦% ក្នុងមួយឆ្នាំ ។ ក្នុងខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦ ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា បានចេញផ្សាយជាសាធារណៈនូវការបញ្ឈប់ការចេញផ្សាយបណ្ណ័រតនាគាររបស់ក្រសួងសេច្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ សំរាប់ធនាគារពាណិជ្ជ និងស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ។

១៤. ឥណទាន និងបុរេប្រទានចំពោះអតិថិជន

ក. ការវិភាគតាមប្រភេទនៃឥណទាន

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ឥណទានពាណិជ្ជកម្ម:				
ឥណទានរយៈពេលខ្លី	1,998,000	4,103,000	8,105,886	16,871,536
ឥណទានរយៈពេលវែង	13,747,252	8,019,102	55,772,600	32,974,547
ឥណទានគ្មានកាលកំណត់	33,901,465	21,591,622	137,538,244	88,784,750
ឥណទានប្រើប្រាស់: ឥណទានឯកត្តជន	10,000	30,000	40,570	123,360
	49,656,717	33,743,724	201,457,300	138,754,193
សំវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់លើឥណទាននិងបុរេប្រទាន	7,245,615	2,893,779	29,395,459	11,899,221
សរុប	**42,411,102**	**30,849,945**	**172,061,841**	**126,854,972**

រាល់ឥណទានមានកាលកំណត់ទាំងអស់ត្រូវបានគេផ្តល់អោយជនជាតិកម្ពុជា ។

* បានត្រូតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ

កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

ខ. ការវិភាគតាមប្រភេទឧស្សាហកម្ម	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
សេវាកម្ម	40,288,755	22,519,230	163,451,481	92,599,074
ការនាំចូល និងនាំចេញ	1,486,219	2,245,675	6,029,589	9,234,214
លក់ដុំ និងលក់រាយ	4,775,715	2,895,710	19,375,077	11,907,161
កសិកម្ម	118,132	2,682,811	479,261	11,031,717
ការផ្គត់ផ្គង់ជាតិគីមី និងថ្នាំពេទ្យ	2,135,703	1,821,298	8,664,548	7,489,178
ឧស្សាហកម្មផ្សេងៗ	739,119	1,441,685	2,998,605	5,928,211
ឯកត្តជន	113,074	137,315	458,739	564,638
	49,656,717	**33,743,724**	**201,457,300**	**138,754,193**

គ. ការវិភាគតាមការធានា	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
មានការធានា	49,656,717	33,743,724	201,457,300	138,754,193
ពុំមានការធានា	-	-	-	-
	49,656,717	**33,743,724**	**201,457,300**	**138,754,193**

ឃ. ការវិភាគតាមចំណាត់ថ្នាក់	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
បទដ្ឋាន	39,044,714	24,889,702	158,404,404	102,346,454
ក្រោមបទដ្ឋាន	300,034	1,004,708	1,217,237	4,131,360
សង្ស័យ	5,016,571	7,849,314	20,352,229	32,276,379
បាត់បង់	5,295,398	-	21,483,430	-
	49,656,717	**33,743,724**	**201,457,300**	**138,754,193**

ង. សំវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់លើឥណទាននិងបុរេប្រទាន	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ចលនាសំវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់លើឥណទាននិងបុរេប្រទានមានដូចតទៅ:				
សមតុល្យដើមគ្រា	2,893,779	4,465,265	11,740,059	18,361,168
សំវិធានធនក្នុងឆ្នាំ	5,696,576	4,804,267	23,111,009	19,755,144
បំណុលអាក្រក់ដែលបានកាត់ចេញពីបញ្ជី	-	(6,008,984)	-	(24,708,943)
បំណុលអាក្រក់ដែលប្រមូលមកវិញ	(1,344,740)	(544,290)	(5,455,609)	(2,238,121)
ចំអៀងអត្រាប្តូររូបិយប័ណ្ណ	-	177,521	-	729,973
	7,245,615	**2,893,779**	**29,395,459**	**11,899,221**

ច. អត្រាការប្រាក់

ឥណទាននិងបុរេប្រទានទៅអោយអតិថិជនទាំងនេះ ទទួលបានការប្រាក់តាមអត្រាប្រចាំឆ្នាំមានដូចខាង ក្រោម :	2006	2005
ឥណទាន និងបុរេប្រទានជាប្រាក់រៀល	10.0% - 14.4%	10.4% - 16.8%
ឥណទាន និងបុរេប្រទានជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក	10.0% - 18.0%	10.0% - 36.0%

* *បានត្រូតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ*

១៥. ទ្រព្យសម្បត្តិ និងឧបករណ៍សំភារៈ	ដីធ្លី ដុល្លារអាមេរិក	អាគារ ដុល្លារអាមេរិក	សង្ហារឹម និងសំភារៈ ដុល្លារអាមេរិក	យានយន្ត ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក
១ មករា ២០០៥					
តំលៃដើម	224,434	64,192	328,380	53,339	670,345
រំលស់បង្គរ	-	-	(280,113)	(53,339)	(333,452)
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធ	**224,434**	**64,192**	**48,267**	**-**	**336,893**
ចុងការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០៥					
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធដើមគ្រា	224,434	64,192	48,267	-	336,893
លំអៀងការប្តូរប្រាក់	(4,639)	(1,326)	3,605	-	(2,360)
ទិញបន្ថែម	-	-	17,194	-	17,194
លក់ចេញ	-	-	(440)	-	(440)
រំលស់បន្ទុក	-	-	(67,705)	-	(67,705)
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធចុងគ្រា	**219,795**	**62,866**	**921**	**-**	**283,582**
៣១ ធ្នូ ២០០៥					
តំលៃដើម	219,795	62,866	329,479	52,236	664,376
រំលស់បង្គរ	-	-	(328,558)	(52,236)	(380,794)
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធ	**219,795**	**62,866**	**921**	**-**	**283,582**
ស្មើនិងពាន់រៀល *	903,797	258,503	3,791	-	1,166,091
ចុងការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០៦					
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធដើមគ្រា	219,795	62,866	921	-	283,582
វិសមភាពនៃការប្តូរប្រាក់	2,980	852	13	-	3,845
ទិញបន្ថែម	-	-	49,903	26,610	76,513
រំលស់បន្ទុក	-	-	(21,629)	(2,696)	(24,325)
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធចុងគ្រា	**222,775**	**63,718**	**29,208**	**23,914**	**339,615**
៣១ ធ្នូ ២០០៦					
តំលៃដើម	222,775	63,718	309,570	79,553	675,616
រំលស់បង្គរ	-	-	(280,362)	(55,639)	(336,001)
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធ	**222,775**	**63,718**	**29,208**	**23,914**	**339,615**
ស្មើនិងពាន់រៀល *	903,798	258,504	118,497	97,019	1,377,818

១៦. ផ្នែកទន់កុំព្យូទ័រ

ថ្ងៃទី ១ មករា ២០០៥	ផ្នែកទន់កុំព្យូទ័រ ដុល្លារអាមេរិក
តំលៃដើម	347,941
រំលស់បង្គរ	(100,897)
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធ	**247,044**

* *បានត្រូតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ*

កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

ចុងការិយបរិច្ឆេទថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៥

ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធដើមគ្រា	247,044
វិសមភាពនៃការប្តូរប្រាក់	(9,710)
ទិញបន្ថែម	-
រំលស់បន្ទុក	(55,791)
តំលៃចុះបញ្ជីសុទ្ធចុងគ្រា	**181,543**

ថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៥

តំលៃដើម	340,749
រំលស់បង្គរ	(159,206)
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធ	**181,543**
ស្មើនិងពាន់រៀល *	746,505

ចុងការិយបរិច្ឆេទថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៦

ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធដើមគ្រា	181,543
វិសមភាពនៃការប្តូរប្រាក់	2,462
បូកបន្ថែម	-
រំលស់បន្ទុក	(124,146)
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធចុងគ្រា	**59,859**

ថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៦

តំលៃដើម	345,368
រំលស់បង្គរ	(285,509)
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធ	**59,859**
ស្មើនិងពាន់រៀល *	242,848

១៧. ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
សមតុល្យមូលប្បទានប័ត្របរទេស មូលប្បទានប័ត្រទេសចរណ៍ និងប័ណ្ណឥណទានធ្វើបេឡានិច្ច័យ				
កំពុងបញ្ជូន	6,851	763,161	27,795	3,138,120
នៅក្នុងដៃ	159,761	51,377	648,150	211,262
ចំណូលការប្រាក់បង្គរ	742,075	663,126	3,010,597	2,726,774
បុរេប្រទាន	263,631	158,090	1,069,552	650,065
សរុប	**1,172,318**	**1,635,754**	**4,756,094**	**6,726,221**
សំវិធានធនសំរាប់ការប្រាក់បង្គរ ដែលទទួលបានពីឥណទាន	(368,234)	-	(1,493,926)	-
សរុប	**804,084**	**1,635,754**	**3,262,168**	**6,726,221**

** បានត្រូតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ*

១៨. ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារផ្សេងៗ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ប្រាក់បញ្ញើពីធនាគារនិវាសជន	429,835	380,312	1,743,841	1,563,844
ប្រាក់បញ្ញើពីធនាគារអនិវាសជន	545,325	352,471	2,212,383	1,449,358
សរុប	**975,160**	**732,783**	**3,956,224**	**3,013,202**

ប្រាក់បញ្ញើទាំងនេះមិនមានចំណូលការប្រាក់ទេ

១៩. ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន

ក. ការវិភាគតាមប្រភេទប្រាក់បញ្ញើ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ប្រាក់បញ្ញើចរន្ត	71,143,636	46,586,593	288,629,731	191,564,070
ប្រាក់បញ្ញើសញ្ច័យ	58,577,066	49,746,807	237,647,157	204,558,870
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	61,825,012	43,660,172	250,824,074	179,530,627
ប្រាក់បញ្ញើក៏រិត (មើលកំណត់សំគាល់២៣)	1,468,286	1,877,135	5,956,836	7,718,779
គណនីប្រាក់បញ្ញើផ្សេងៗ	2,169,245	1,024,772	8,800,627	4,213,850
សរុប	**195,183,245**	**142,895,479**	**791,858,425**	**587,586,196**

ប្រាក់បញ្ញើក៏រិត តំណាងអោយសមតុល្យសរុបនៃប្រាក់បញ្ញើជាសាច់ប្រាក់គ្មានការប្រាក់ដែលតំរូវពីអតិថិជនសំរាប់លិខិតឥណទាន និងលិខិតធានាដែលនៅមានសមតុល្យនាចុងការិយបរិច្ឆេទ ។

គណនីប្រាក់បញ្ញើផ្សេងៗ រួមមានប្រាក់បញ្ញើអតិថិជនបណ្តោះអាសន្ន និងមូលប្បទានប័ត្រសំរាប់ធានា ការផាត់ទាត់ដែលមានចំនួនស្មើ ៥១១,៧៧៤ដុល្លារ និងចំនួន ៣៣០,៤៤៨ដុល្លារ (ឆ្នាំ ២០០៥ មានចំនួន ៥៨០,០២៧ដុល្លារ និងចំនួន ២៥៤,០០៦ដុល្លារ) តាមលំដាប់លំដោយ ។

ខ. ការវិភាគតាមប្រភេទអតិថិជន

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ឯកត្តជន	86,853,248	67,823,800	352,363,627	278,891,467
ក្រុមហ៊ុនឯកជន និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល	62,179,900	41,684,633	252,263,853	171,407,211
ក្រុមហ៊ុនរដ្ឋ	46,150,097	33,387,043	187,230,945	137,287,518
សរុប	**195,183,245**	**142,895,476**	**791,858,425**	**587,586,196**

គ. ការវិភាគតាមស្ថានភាពនិវាសជន

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
និវាសជន	193,456,898	140,594,649	784,854,635	578,125,196
អនិវាសជន	1,726,347	2,300,827	7,003,790	9,461,000
សរុប	**195,183,245**	**142,895,476**	**791,858,425**	**587,586,196**

ឃ. ការវិភាគតាមទំនាក់ទំនង

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ភាគីខាងក្រៅ	194,832,610	142,712,595	790,435,899	586,834,189
បុគ្គលិក	350,635	182,881	1,422,526	752,007
សរុប	**195,183,245`**	**142,895,476**	**791,858,425**	**587,586,196**

** បានត្រូតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ*

ខ. អត្រាការប្រាក់

		2006	2005
គណនីចរន្ត		0%	0%
ប្រាក់បញ្ញើសញ្ច័យ	ជាដុល្លារ	0.75% -1.5%	0.75% -1.5%
	ជារៀល	1.5% - 2%	1.5% - 2%
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់ជាដុល្លារអាមេរិកៈ	១ ខែ	1% - 2%	1% - 2%
	៣ ខែ	3%	3%
	៦ ខែ	4% - 4.5%	4% - 4.5%
	១២ ខែ	5% - 5.5%	5% - 5.5%
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់ជារៀលៈ	៣ ខែ	4.5%	4.5%
	៦ ខែ	5.5%	5.5%
	១២ ខែ	6.5%	6.5%
ប្រាក់បញ្ញើកំរិត Margin deposits		0%	0%

២០. ពន្ធព្យួរទុក

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
០១ មករា ២០០៦	33,420	-	135,585	-
(បានប្រើប្រាស់) /បន្ថែម	4,662	33,420	18,914	137,425
៣១ ធ្នូ ២០០៦	**38,082**	**33,420**	**154,499**	**137,425**

២១. ទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
បង្គរការប្រាក់ត្រូវសង	937,351	652,684	3,802,833	2,683,837
ទ្រព្យអកម្មជាមូលនិធិសោធនិវត្តន៍	234,523	176,691	951,460	726,557
សារពើពន្ធកាត់ទុក	69,777	61,341	283,085	252,239
ទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	44,378	98,968	180,042	406,961
សរុប	**1,286,029**	**989,684**	**5,217,420**	**4,069,594**

សេចក្តីលំអិតនៃចលនទ្រព្យអកម្មមូលនិធិសោធនិវត្តន៍នេះ មានដូចខាងក្រោម :	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
សមតុល្យនាថ្ងៃទី ១ មករា	176,692	133,684	726,557	538,347
វិសមភាពនៃការប្តូរប្រាក់	1,517	(2,763)	(3,563)	-
បូកបន្ថែមក្នុងឆ្នាំៈ				
ការផ្តល់ដោយបុគ្គលិក ៥%	27,322	17,934	110,845	73,743
ការផ្តល់ដោយធនាគារ ៥%	27,322	17,934	110,845	73,743
ការប្រាក់	13,470	18,530	54,648	76,194
ការផ្តល់ប្រាក់ចូលនិវត្តន៍ទៅអោយបុគ្គលិក	(11,800)	(8,628)	(47,872)	(35,474)
សមតុល្យថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ	**234,523**	**176,691**	**951,460**	**726,553**

** បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ*

២២. ដើមទុននិងទុនបំរុង

ដើមទុន

ចំនួនសរុបភាគហ៊ុនទាំងអស់មានចំនួន ៥០,០០០ លានរៀល ដោយមានតំលៃចារិត ១០០ ពាន់រៀលក្នុងមួយភាគហ៊ុន។ ការបោះផ្សាយភាគហ៊ុនទាំងអស់គឺជាភាគហ៊ុនធម្មតា ដែលត្រូវបានបង់យ៉ាងពេញលេញ។

	2006 % ម្ចាស់ភាគហ៊ុន	2006 គិតជាពាន់រៀល	2005 % ម្ចាស់ភាគហ៊ុន	2005 គិតជាពាន់រៀល
សេចក្តីលំអិតនៃភាគហ៊ុន នៅថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៦ មានដូចតទៅៈ				
ធនាគារកាណាឌីយ៉ា	46%	23,000,000	46%	23,000,000
ING Holding Company Ltd.	44%	22,000,000	44%	22,000,000
ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ	10%	5,000,000	10%	5,000,000
សរុបដើមទុនដែលបានទទួល	**100%**	**50,000,000**	**100%**	**50,000,000**
ស្មើនិងដុល្លារអាមេរិក		12,159,533		12,159,533
ស្មើនិងប្រាក់រៀល ប្រើនូវអត្រាប្តូរចុងឆ្នាំ		49,331,225		50,000,000

ធនាគារបានរក្សានូវដើមទុនដែលបានបង់ចំរះរបស់ខ្លួននូវចំនួន ៥០,០០០,០០០ពាន់រៀលស្របទៅនិងតំរូវការរបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា លើដើមទុនអប្បរមាតាមប្រកាសលេខ ធ៧-០០-៣៩ប្រក ។ ក្នុងឆ្នាំ ២០០៥ ធនាគារបានប្តូររូបិយបណ្ណ័គោលរបស់ខ្លួនពីប្រាក់រៀលមកប្រាក់ដុល្លារវិញ (កំណត់សំគាល់ ២-២ (ក))។ ជាលទ្ធផលនៃការផ្លាស់ប្តូររូបិយបណ្ណ័គោលនេះ ធនាគារបានប្តូរដើមទុនពីប្រាក់រៀលមកប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកវិញ ចំនួន ៥០,០០០,០០០ ពាន់រៀល ទៅជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ដោយយកអត្រាប្តូរក្នុងថ្ងៃប្តូរនេះ ១ដុល្លារអាមេរិកស្មើនឹង ៤,១១២។ បំរែបំរួលដែលបណ្តាលមកពីការផ្លាស់ប្តូរនេះត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរបាយការណ៍ចំនូល ។

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ដើមទុនបំរុង	247,529	247,529	1,004,225	1,017,841
ទុនបំរុងទុកសំរាប់ហានិភ័យធនាគារ	1,190,006	1,190,006	4,827,854	4,893,306
ទុនបំរុងការប្តូរប្រាក់	3,504,660	3,504,660	14,218,406	14,411,160
ទុនបំរុងទូទៅ	174,692	174,692	708,725	718,335
សរុប	**5,116,887**	**5,116,887**	**20,759,210**	**21,040,642**

** បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ*

មូលធនបំរុង

ដើមទុនបំរុង

ដើមទុនបំរុងតំណាងអោយមូលនិធិដែលគេបង្គរទុកសំរាប់ការបង្កើនមូលធននាថ្ងៃអនាគត។ ដើមទុនបំរុងត្រូវបានគេផ្ទេរពីប្រាក់ចំណេញសុទ្ធក្រោយបង់ពន្ធដែលមានអត្រា ១០% ។ ការផ្ទេរប្រាក់ចំណេញចូលទៅក្នុងដើមទុនបំរុង និងលែងមានទៀតហើយ ដោយយោងទៅតាមលក្ខន្តិកៈថ្មីរបស់ធនាគារ ។

ទុនបំរុងទុកសំរាប់ហានិភ័យធនាគារ

ទុនបំរុងទុកសំរាប់ហានិភ័យធនាគារគឺត្រូវបានគេបង្កើតឡើងជាដំបូង ដោយផ្អែកលើដំណោះស្រាយមួយរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៅថ្ងៃទី ១៩ មិថុនា ២០០០ ។ គណនីនេះបង្ហាញពីការបង្កើតឡើងនូវគោលបំណងរក្សាទុកទុនបំរុងទូទៅ ដើម្បីគ្រប់គ្រងហានិភ័យសំរាប់កិច្ចប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ ជាពិសេសហានិភ័យទូទៅលើឥណទានខាតបង់ដែលមិនបានគ្របដណ្តប់ដោយសំវិធានធន ធ្វើចំពោះសំរាប់ឥណទានអាក្រក់ និងសង្ស័យ និងហានិភ័យរូបិយប័ណ្ណ។

កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

ទុនបំរុងការប្តូរប្រាក់

គណនីទុនបំរុងការប្តូរប្រាក់ចំណេញខាត មិនមានតំលៃពិតចំពោះការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេសកាលពីឆ្នាំកន្លងទៅ ដែលកើតឡើងពីការប្តូរប្រាក់នៃទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម ជារូបិយប័ណ្ណបរទេសរបស់ធនាគារ ដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាលើកដំបូង ឬបន្ទុកចំពោះរបាយការណ៍ចំណូល ហើយនិងដកទុកក្នុងគណនីបំរុងនេះ នៅពេលដែលមានការបែងចែកប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក។ រូបិយប័ណ្ណគោលរបស់ធនាគារត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរពីកម្ពុជារៀល ទៅជាដុល្លារអាមេរិកនៅក្នុងឆ្នាំ ២០០៥ (កំណត់សំគាល់ ២.២ក) និងចំណេញ ឬខាត ពីការប្តូរប្រាក់រូបិយប័ណ្ណ ដែលក្រៅពីដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក ត្រូវបានទទួលស្គាល់ភ្លាមក្នុងរបាយការណ៍ចំណូល (កំណត់សំគាល់ ២.២ ខ)។ ការប្តូរប្រាក់ចំណេញ ឬខាត នឹងមិនត្រូវបានរក្សាទុកនៅក្នុងគណនីបំរុងទៀតឡើយ ។

ទុនបំរុងទូទៅ

ទុនបំរុងទូទៅ ត្រូវបានគេដកទុកពីប្រាក់ចំណេញក្រោយបង់ពន្ធ ដែលមានចំនួនស្មើនឹង ៦% នៃប្រាក់ចំណេញសុទ្ធក្រោយបង់ពន្ធ ក្រោយពេលដកចេញនៃទុនបំរុងមូលធន។ ហើយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល បានធ្វើសេចក្តីសំរេចចំពោះការប្រើប្រាស់ ហើយនិងការថែរក្សានៃទុនបំរុងទូទៅនេះ។ អនុលោមតាមលក្ខន្តិកៈថ្មី ចុះថ្ងៃទី ២៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦ របស់ធនាគារមិនមានការបែងចែកប្រាក់ចំណេញ ទៅអោយទុនបំរុងទូទៅតទៅទៀតឡើយ។

២៣. ការសន្យា និងយថាភាព

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
លិខិតឥណទាន	7,045,780	6,927,598	28,584,730	28,486,281
លិខិតធានា	3,849,902	2,803,093	15,619,052	11,526,317
កំរិតឥណទានដែលបានអនុម័តតែមិនទាន់ប្រើប្រាស់	11,242,109	4,629,864	45,609,236	19,038,001
មូលប័ត្រត្រូវទារ	-	291,754	-	1,199,696
សរុប	**22,137,791**	**14,652,309**	**89,813,018**	**60,250,295**

២៤. សាច់ប្រាក់ និងសមមូលសាច់ប្រាក់

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	4,564,005	6,215,685	18,516,168	25,558,896
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់ និងគណនីផាត់ទាត់នៅធនាគារជាតិ	82,595,479	37,112,386	335,089,860	152,606,131
សមតុល្យជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	40,263,469	21,449,569	163,348,894	88,200,628
ការបណ្តាក់ទុនជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	33,078,302	41,461,053	134,198,671	170,487,850
ការវិនិយោគជាមួយប័ណ្ណរតនាគារ	-	3,859,552	-	15,870,478
សរុប	**160,501,255**	**110,098,245**	**651,153,593**	**452,723,983**

២៥. ប្រតិបត្តិការសម្ព័ន្ធញាតិ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
នៅក្នុងអំឡុងចុងការិយបរិច្ឆេទថៃ្ងទី ៣១ ធ្នូ ២០០៦ ប្រតិបត្តិការសម្ព័ន្ធញាតិមានដូចខាងក្រោម:				
ប្រាក់ចំណាយត្រូវបង់ទៅអោយធនាគារជាតិ				
ថ្លៃជួលការិយាល័យ	-	68,200	-	280,438
កំរៃអាជ្ញាប័ណ្ណធនាគារ	-	17,023	-	70,000
ផ្តល់ឥណទានទៅសម្ពន្ធ័ញាតិ	1,960,086	-	7,952,068	-
ប្រាក់ដែលចំណាយទៅអោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល:				
ការបែងចែងប្រាក់ចំណូលសុទ្ធឆ្នាំមុន	-	8,605	-	35,382
ប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	5,916	23,739	24,001	97,616
លាភការរបស់គណៈគ្រប់គ្រង	340,419	22,827	1,381,080	93,864
សរុប	**2,306,421**	**140,394**	**9,357,149**	**577,300**

** បានត្រូតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ*

២៦. សាច់ប្រាក់ដែលបានប្រើប្រាស់ក្នុងប្រតិបត្តិការ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
លំហូរសាច់ប្រាក់បានមកពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ				
ចំណេញមុនបង់ពន្ធ	2,787,840	891,456	11,310,267	3,665,667
និយ័តកម្មសំរាប់ :				
សំវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់លើឥណទាន និងបុរេប្រទាន	3,758,652	4,804,267	15,248,852	19,755,146
សំវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់លើប្រាក់ ណពជ ជំពាក់	13,955	-	56,615	-
រំលស់	148,471	123,496	602,347	507,816
ការខាតលើការលក់ទ្រព្យសកម្មរូបី	-	440	-	1,809
លំហូរសាច់ប្រាក់បានមកពីចំណូលប្រតិបត្តិការ មុនប្រែប្រួលក្នុងមូលធនបង្វិល	**6,708,918**	**5,819,659**	**27,218,081**	**23,930,438**
បំរែបំរួលក្នុងមូលធនបង្វិល :				
ប្រាក់ឧបត្ថម្ភបុគ្គលិក និងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	(44,062)	(51,628)	(178,760)	(212,294)
ការកើនឡើងប្រាក់ឥណទាន និងបុរេប្រទានទៅអតិថិជន	(14,642,710)	(3,681,297)	(59,405,474)	(15,137,493)
ការកើនឡើងចំនួនពន្ធព្យរទុក	4,662	-	18,914	-
ការថយចុះទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	154,571	1,514,790	627,095	6,228,816
ការកើនឡើងប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារផ្សេងៗ	242,377	(184,666)	983,323	(759,347)
ការកើនឡើងប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន	52,287,766	6,507,073	212,131,467	26,757,084
ការកើនឡើងទ្រព្យអសកម្មផ្សេងៗ	296,345	115,825	1,202,272	476,272
លំអៀងអត្រាប្តូរប្រាក់	(6,307)	-	(25,587)	-
សាច់ប្រាក់សុទ្ធប្រើក្នុងសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ	**45,001,560**	**10,039,756**	**182,571,331**	**41,283,476**

២៧. ចំណែកនៃព័ត៌មាន

សកម្មភាពសំខាន់របស់ធនាគារ គឺផ្តល់សេវាកម្មធនាគារពាណិជ្ជកម្មនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

២៨. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ

ក. ហានិភ័យឥណទាន

ធនាគារទទួលយកហានិភ័យឥណទាន ដែលដៃគូមិនបង់ប្រាក់អោយបានគ្រប់ចំនួននៅពេលដែលគេជំពាក់។ សំវិធានធនត្រូវបានបង្កើតឡើងសំរាប់ការខាតបង់ដែលបានកើតឡើងនាកាលបរិច្ឆេទតារាងតុល្យការ។ ធនាគារបានកំណត់កំរិតរបស់ឥណទានដែលជាឥណទានសំខាន់ និងត្រូវសងត្រឡប់មកវិញទាំងអស់តាមកាលវសានកាលបរិច្ឆេទ។ ការទទួលយកឥណទាន គឺត្រូវបានចាត់ចែងតាមរយៈការវិភាគធម្មតាតាមលទ្ធភាពរបស់អ្នកខ្ចីប្រាក់ ហើយនិងសក្តានុពលអ្នកខ្ចីប្រាក់ដើម្បីទទួលបានការប្រាក់និងការសងប្រាក់មូលធន។ ការទទួលយកហានិភ័យឥណទាន គឺត្រូវបានចាត់ចែងទៅតាមផ្នែកផងដែរ ដោយការទទួលយកការធានារ៉ាប់រងបុគ្គល និងទ្រព្យសម្បត្តិ។

ខ. ហានិភ័យទីផ្សារ

ហានិភ័យទីផ្សារកើតឡើងពីស្ថានភាពអត្រាការប្រាក់ និងរូបិយប័ណ្ណដែលត្រូវបានបញ្ចេញអោយទៅជាចលនាទីផ្សារជាក់លាក់ និងទីផ្សារទូទៅ។

១. ហានិភ័យការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស

ហានិភ័យការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស សំដៅទៅលើចលនាអត្រាប្តូរប្រាក់លើស្ថានភាពប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស ពីពេលវេលាមួយទៅមួយ។ ធនាគារបានរៀបចំកំណត់លើកំរិតរូបិយប័ណ្ណដែលបានត្រួតពិនិត្យជារៀងរាល់ខែ។

តារាងក្នុងកំណត់សំគាល់ ២៩ ស្តីពីសេចក្តីសង្ខេបរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុចំពោះហានិភ័យរូបិយប័ណ្ណបរទេសរបស់ធនាគារនាកាលបរិច្ឆេទ ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ ដែលបានរាប់បញ្ចូលទ្រព្យសកម្ម និងអកម្មរបស់ធនាគារតាមចំនួន និងប្រភេទរូបិយប័ណ្ណ។

២. ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់

ហានិភ័យលំហូរសាច់ប្រាក់អត្រាការប្រាក់ គឺជាហានិភ័យលំហូរសាច់ប្រាក់អនាគតនៃឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ពីព្រោះតែការផ្លាស់ប្តូរអត្រាការប្រាក់នៅក្នុងទីផ្សារ។ ការកំណត់ការប្រាក់អាចកើនឡើងដែលជាលទ្ធផលនៃការផ្លាស់ប្តូរ ក៏ប៉ុន្តែអាចកាត់បន្ថយឬបង្កើតឡើងប្រាក់ខាតនៅក្នុង ព្រឹត្តិការណ៍ដែលកើតឡើងមិនជាក់លាក់។ ក្នុងតារាងកំណត់សំគាល់២៩ ស្តីពីសេចក្តីសង្ខេបរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុចំពោះហានិភ័យរូបិយប័ណ្ណបរទេសរបស់ធនាគារ នាកាលបរិច្ឆេទ ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ ដែលបានរាប់បញ្ចូលទ្រព្យសកម្ម និងអកម្មរបស់ធនាគារតាមចំនួន និងប្រភេទរូបិយប័ណ្ណ ។

គ. ហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល

ហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល គឺមានន័យជាហានិភ័យមួយនៅពេលដែលកាលវសានរបស់ទ្រព្យសកម្ម និងអកម្មមិនបានរាប់បញ្ចូលគ្នា។ ធនាគារ បានត្រួតពិនិត្យប្រចាំខែ នូវការវិភាគចន្លោះកាលវសាន។

ការវិភាគទ្រព្យសកម្ម និងអកម្មនៃមូលដ្ឋានធនាគារស្តីពីរយៈពេលតារាងតុល្យការ ដែលនៅសល់ចំពោះកាលវសានត្រូវបានផ្តល់អោយនៅក្នុង កំណត់សំគាល់ ៣០ នៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ។

២៩. ការវិភាគរូបិយប័ណ្ណ

	US$ ដុល្លារអាមេរិក	Riel ដុល្លារអាមេរិក	GBP ដុល្លារអាមេរិក	CHF ដុល្លារអាមេរិក	JPY ដុល្លារអាមេរិក	AUD ដុល្លារអាមេរិក	EUR ដុល្លារអាមេរិក	ផ្សេងៗ ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ពាន់រៀល*
៣១ ធ្នូ ២០០៦										
ទ្រព្យសកម្ម										
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	3,955,574	608,431	-	-	-	-	-	-	4,564,005	18,516,168
សមតុល្យនៅ NBC សុទ្ធ	94,211,406	3,116,511	-	-	-	-	-	-	97,327,917	394,859,359
សមតុល្យជាមួយធនាគារដទៃ	37,381,273	-	218,464	80,752	(98,385)	119,249	2,561,945	171	40,263,469	163,348,894
ការបណ្តាក់ទុនជាមួយធនាគារដទៃ	33,078,302	-	-	-	-	-	-	-	33,078,302	134,198,671
ការវិនិយោគជាមួយមូលប័ត្ររដ្ឋាភិបាល និងប័ណ្ណរតនាគារ	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ឥណទាននិងបុរេប្រទានទៅអតិថិជន	42,308,028	103,074	-	-	-	-	-	-	42,411,102	172,061,841
ទ្រព្យសម្បត្តិ និងសំភារៈ	27,121	312,494	-	-	-	-	-	-	339,615	1,377,818
ផ្ទៃកទន់កុំព្យូទ័រ	-	59,859	-	-	-	-	-	-	59,859	242,848
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	720,108	67,936	-	-	-	-	16,040	-	804,084	3,262,168
សរុបទ្រព្យសកម្ម	**211,681,812**	**4,268,305**	**218,464**	**80,752**	**(98,385)**	**119,249**	**2,577,985**	**171**	**218,848,353**	**887,867,767**
ទ្រព្យអកម្ម										
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារផ្សេងៗ	917,189	57,971	-	-	-	-	-	-	975,160	3,956,224
ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជនមិនមែនធនាគារ	167,560,107	27,411,272	1,378	1,422	-	96,275	90,667	22,124	195,183,245	791,858,425
សវិធានធនសំរាប់ពន្ធ	-	384,990	-	-	-	-	-	-	384,990	1,561,904
ពន្ធពន្យារទុក	-	38,082	-	-	-	-	-	-	38,082	154,499
ទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	1,143,609	142,420	-	-	-	-	-	-	1,286,029	5,217,420
សរុបទ្រព្យអកម្ម	169,620,905	27,934,735	1,378	1,422	-	96,275	90,667	22,124	197,867,506	802,748,472
ស្ថានភាពតារាងតុល្យការសុទ្ធ	**42,060,907**	**(23,666,430)**	**217,086**	**79,330**	**(98,385)**	**22,974**	**2,487,318**	**(21,953)**	**21,080,847**	**85,119,295**
ថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ២០០៥										
សរុបទ្រព្យសកម្ម	143,206,685	19,153,413	129,995	5,900	17,901	37,152	953,505	147	163,504,698	672,331,317
សរុបទ្រព្យអកម្ម	119,669,009	24,920,264	3,946	1,296	-	88,927	26,365	26,891	144,736,698	595,157,301
ស្ថានភាពតារាងតុល្យការសុទ្ធ	**23,537,676**	**(5,766,851)**	**126,049**	**4,604**	**17,901**	**(51,775)**	**927,140**	**(26,744)**	**18,768,000**	**77,174,016**

** បានត្រូវពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ*

៣០ កាលវសាននៃទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម

	តិចជាង១ខែ ដុល្លារអាមេរិក	ពី១ខែទៅ៣ខែ ដុល្លារអាមេរិក	ពី៣ខែទៅ១ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	ពី១ឆ្នាំទៅ៣ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	ពី៣ឆ្នាំទៅ៥ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	មិនមានកាលកំណត់ ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ពាន់រៀល*
ការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០៦								
ទ្រព្យសកម្ម								
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	4,564,005	-	-	-	-	-	4,564,005	18,516,168
សមតុល្យនៅ NBC សុទ្ធ	72,595,479	10,000,000	-	-	-	14,732,438	97,327,917	394,859,359
សមតុល្យជាមួយធនាគារដទៃ	40,263,469	-	-	-	-	-	40,263,469	163,348,894
ការបណ្តាក់ទុនជាមួយធនាគារដទៃ	33,078,302	-	-	-	-	-	33,078,302	134,198,671
ការវិនិយោគមូលប័ត្ររដ្ឋាភិបាល និងប័ណ្ណរតនាគារ	-	-	-	-	-	-	-	-
ឥណទាន និងបុរេប្រទានអតិថិជនសុទ្ធ	1,374,795	6,308,655	11,411,140	19,926,530	3,359,079	30,903	42,411,102	172,061,841
ទ្រព្យសម្បត្តិ និងសំភារៈបរិក្ខា	-	-	-	53,123	-	286,492	339,615	1,377,818
ផ្ទៃកទន់កុំព្យូទ័រ	-	59,859	-	-	-	-	59,859	242,848
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗសុទ្ធ	462,442	30,945	242,393	22,798	-	45,506	804,084	3,262,168
សរុបទ្រព្យសកម្ម	**152,338,492**	**16,399,459**	**11,653,533**	**20,002,451**	**3,359,079**	**15,095,339**	**218,848,353**	**887,867,767**
ទ្រព្យអកម្ម								
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារដទៃ	975,160	-	-	-	-	-	975,160	3,956,224
ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជនមិនមែនធនាគារ	144,774,034	18,760,034	29,571,656	20,000	-	2,057,521	195,183,245	791,858,425
សវិធានធនពន្ធត្រូវបង់	-	384,990	-	-	-	-	384,990	1,561,904
ពន្ធពន្យារទុក	-	-	-	-	-	38,082	38,082	154,499
ទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	403,583	291,385	315,297	-	-	275,764	1,286,029	5,217,420
សរុបទ្រព្យអកម្ម	**146,152,777**	**19,436,409**	**29,886,953**	**20,000**	**-**	**2,371,367**	**197,867,506**	**802,748,472**
ចន្លោះសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលសុទ្ធ	**6,185,715**	**(3,036,950)**	**(18,233,420)**	**19,982,451**	**3,359,079**	**12,723,972**	**20,980,847**	**85,119,295**
ការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០៥								
សរុបទ្រព្យសកម្ម	120,726,822	2,451,095	14,648,846	21,915,027	355,543	3,407,365	163,504,698	672,331,317
សរុបទ្រព្យអកម្ម	108,238,244	10,871,130	25,451,622	-	-	175,702	144,736,698	595,157,301
ចន្លោះសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលសុទ្ធ	**12,488,578**	**(8,420,035)**	**(10,802,776)**	**21,915,027**	**355,543**	**3,231,663**	**18,768,000**	**77,174,016**

** បានត្រូវពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ*

៣១. ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់

	តិចជាង១ខែ ដុល្លារអាមេរិក	ពី១ខែទៅ៣ខែ ដុល្លារអាមេរិក	ពី៣ខែទៅ១ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	ពី១ឆ្នាំទៅ៣ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	ពី៣ឆ្នាំទៅ៥ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	មិនមានការប្រាក់ ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ពាន់រៀល*
ថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ២០០៦								
ទ្រព្យសកម្ម								
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	-	-	-	-	-	4,564,005	4,564,005	18,516,168
សមតុល្យនៅ NBC	65,500,000	10,000,000	-	-	1,232,438	20,595,479	97,327,917	394,859,359
សមតុល្យជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	39,699,425	-	-	-	-	564,044	40,263,469	163,348,894
ការបណ្ដាក់ទុន នៅធនាគារផ្សេងៗ	33,078,302	-	-	-	-	-	33,078,302	134,198,671
ការវិនិយោគជាមួយមូលប័ត្ររដ្ឋាភិបាលនិងប័ណ្ណធនាគារ	-	-	-	-	-	-	-	-
ឥណទាន និងបុរេប្រទានចំពោះអតិថិជនសុទ្ធ	1,374,795	6,308,655	11,411,140	19,926,531	3,389,981	-	42,411,102	172,061,841
ទ្រព្យសម្បត្តិ និងសំភារៈ	-	-	-	-	-	339,615	339,615	1,377,818
ផ្នែកទន់កុំព្យូទ័រ	-	-	-	-	-	59,859	59,859	242,848
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	-	-	-	-	-	804,084	804,084	3,262,168
សរុបទ្រព្យសកម្ម	139,652,522	16,308,655	11,411,140	19,926,531	4,622,419	26,927,086	218,848,353	887,867,767
ទ្រព្យអកម្ម								
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារផ្សេងៗ	-	-	-	-	-	975,160	975,160	3,956,224
ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជនមិនមែនធនាគារ	73,212,012	17,942,727	29,247,338	-	-	74,781,168	195,183,245	791,858,425
ពន្ធត្រូវបង់	-	-	-	-	-	384,990	384,990	1,561,904
ពន្ធប្បទុក	-	-	-	-	-	38,082	38,082	154,499
ទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	-	-	-	-	234,522	1,051,507	1,286,029	5,217,420
សរុបទ្រព្យអកម្ម	73,212,012	17,942,727	29,247,338	-	234,522	77,230,907	197,867,506	802,748,472
គម្លាតសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលសុទ្ធ	66,440,510	(1,634,072)	(17,836,198)	19,926,531	4,387,897	(50,303,821)	20,980,847	85,119,295
ថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ២០០៥								
ទ្រព្យសកម្ម								
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	-	-	-	-	-	6,215,685	6,215,685	25,558,895
សមតុល្យនៅ NBC សុទ្ធ	25,100,000	-	9,500,000	-	1,215,953	12,024,435	47,840,388	196,719,676
សមតុល្យជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	-	-	-	-	-	21,449,570	21,449,570	88,200,628
ការបណ្ដាក់ទុន នៅធនាគារផ្សេងៗ	41,461,053	-	-	-	-	-	41,461,053	170,487,852
ការវិនិយោគជាមួយមូលប័ត្ររដ្ឋាភិបាលនិងប័ណ្ណធនាគារ	12,619,693	967,485	-	-	-	-	13,587,178	55,870,477
ឥណទាន និងបុរេប្រទានចំពោះអតិថិជនសុទ្ធ	573,297	1,285,420	5,097,030	21,851,454	2,042,744	-	30,849,945	126,854,972
ទ្រព្យសម្បត្តិនិងសំភារៈ	-	-	-	-	-	283,582	283,582	1,166,091
ផ្នែកទន់កុំព្យូទ័រ	-	-	-	-	-	181,543	181,543	746,505
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	-	-	-	-	-	1,635,754	1,635,754	6,726,221
សរុបទ្រព្យសកម្ម	79,754,043	2,252,905	14,597,030	21,851,454	3,258,697	41,790,569	163,504,698	672,331,317
ទ្រព្យអកម្ម								
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារផ្សេងៗ	-	-	-	-	-	732,783	732,783	3,013,202
ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជនមិនមែនធនាគារ	57,773,125	10,460,812	25,173,188	-	-	49,488,351	142,895,476	587,586,196
ពន្ធត្រូវបង់	-	-	-	-	-	85,332	85,332	350,884
ទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	-	-	-	-	-	1,023,107	1,023,107	4,207,019
សរុបទ្រព្យអកម្ម	57,773,125	10,460,812	25,173,188	-	-	51,329,573	144,736,698	595,157,301
គម្លាតសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលសុទ្ធ	21,980,918	(8,207,907)	(10,576,158)	21,851,454	3,258,697	(9,539,004)	18,768,000	77,174,016

* បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ

Standard settlement instructions (SSI)

Country of correspondents	Name and address of bank	Currency
AUSTRALIA	Commonwealth Bank of Australia Sydney, NSW 2001, Australia Swift code: CTBAAU2S	AUD
BELGIUM	ING Belgium SA/NV (Formerly Banque Bruxelles Lambert) Avenue Marnixlaan 24, B-1000, Brussels, Belgium Swift code: BBRUBEBB010	EUR
ENGLAND	HSBC Bank PLC (Formerly Midland Bank PLC) Poultry St., London EC2P 2BX, UK Swift code: MIDLGB22	GBP / USD
ENGLAND	Standard Chartered Bank Clements House, 27-28 Clements Lane, London EC4N 7AP, UK Swift code: SCBLGB2L	GBP
FRANCE	Natexis Banques Populaires 45, Rue Saint Dominique, 75007, Paris, France Swift code: CCBPFRPPPAR	USD / EUR
FRANCE	BNP Paribas 16, Bld. des Italiens, 75009 Paris, France Swift code: BNPAFRPP	EUR
FRANCE	Société Générale 29, Bld. Haussmann, 75009 Paris, RCS 552 120 222, France Swift code: SOGEFRPP	EUR
FRANCE	Eurobank 79-81 Bld. Haussmann, 75008 Paris, France Swift code: EUROFRPP	EUR
FRANCE	Crédit Agricole S.A. 91-93, Bld. Pasteur, 75015 Paris, France Swift code: AGRIFRPP	EUR
GERMANY	Deutsche Bank AG 60262 Frankfurt, Germany Swift code: DEUTDEFF	EUR
GERMANY	Dresdner Bank AG Roßmark 14, 60311 Frankfurt Am Main, Germany Swift code: DRESDEFF	EUR
JAPAN	Bank of Tokyo Mitsubishi 3-2 Nihonbashi, P.O. Box no. 191, Tokyo 103-8684, Japan Swift code: BOTKJPJT	USD / JPY
SWITZERLAND	Credit Suisse Group Paradeplatz 8, 8070 Zurich, Switzerland Swift code: CRESCHZZ80A	CHF

Standard settlement instructions (SSI)

SINGAPORE	Standard Chartered Bank Singapore 6 Battery Road, Branch 6747 7000, Singapore 049909 Swift code: SCBLSGSG	USD
SINGAPORE	Natexis Banques Populaires Singapore 50 Raffles Place, #41- 01 Land Tower, Singapore 048623 Swift code: BFCESGSG	USD
THAILAND	Bangkok Bank PLC 333 Silom Road, Bangkok 10500, Thailand Swift code: BKKBTHBK	USD
USA	Standard Chartered Bank 1 Madison Avenue, New York, NY 10010, USA Swift code: SCBLUS33	USD
USA	JP Morgan Chase Bank New York Church Street Station, P.O. Box 932, New York, NY 10008-0932, USA Swift code: CHASUS33	USD
USA	HSBC BANK USA N.A. 452, Fifth Avenue, New York, NY 10018-2706 Swift code: MRMDUS33	USD
USA	Wachovia Bank, N.A. NY International Branch 11 Penn Plaza, 4th Floor, New York, NY 10001, USA Swift code: PNBPUS3NNYC	USD
USA	Citibank N.A. 1 Penns Way, Newcastle, DE 19720, USA Swift code: CITIUS33	USD
VIETNAM	Bank for Foreign Trade of Vietnam 198 Tran Quang Khai, Hanoi, Vietnam Swift code: BFTVVNVX	USD

FTB

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា

TsñkarkNa l
GaKare l x3 rkvi Rkmns
sgatpßarf1 xNdneB j
raCFanPñMj
RB¼raCaNacRkkmÉa
TrsB£ +855 (0)23 724 466 / 722 466 / 725 266
Trsar£ +855 (0)23 426 108 / 426 410

RbGbsMbRt£ 1550 PNH, Cambodia
GEm l £ ftb@camnet.com.kh
www.ftbbank.com
SWIFT: FTCCKHPP